

НА'ВИ-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

v. 10

Taronyu (Richard Littauer)

Compiled and Translated by Night Raider, avb2008, Atantsawkeyä
www.LearnNavi.org

Редакция от 7.7.2010

Предисловие от автора.

Разочаровавшись паузой в сборе и сопоставлении данных, я обработал все известные мне источники и смог собрать все в этот словарь. Выражаю благодарности следующим людям за их огромный вклад: Dr. Frommer, Karyu Amawey и остальным на IRC, Skype, и на сайте Learn Na'vi.

Аббревиатуры

– = граница морфемы	inter = вопросительное местоимение
+ = граница морфемы, вызывающей леницию	n = существительное
« » = инфикс	num = числительное
adj = прилагательное	part = частица
adv = наречие	pn = местоимение
conj = союз	prop. n = имя собственное
c.w = сложное слово	редакция = глагол
dem = указательное местоимение	svin. = stative intransitive verb
intj = междометие	vtr. = transitive verb
	vin. = intransitive verb

Для тех из вас, кто хочет пользоваться русско-на'ви словарем, используйте комбинацию клавиш Ctrl (или Apple) + F и выполняйте поиск. Создание такого словаря пока не предполагается.

Источники

Я проверял каждое слово настолько тщательно, насколько смог. Источники помечены после транскрипции IPA, где я или источник, в котором я нашел слово, получили его. В порядке важности от самого важного до менее важного:

- PF = Paul Frommer
- M = сценарий фильма «Аватар»
- S = словарь из «Путеводителя» (Survival Guide)
- G = игра «Avatar the game» (содержит имена с ошибками)
- JC = от Джеймса Камерона (из сценария 2007 года)

- ASG = словарь из «Путеводителя» (Survival Guide)

Слова от Фроммера имеют максимальную ценность. Activists Survival Guide содержит в самом конце список слов Na'vi, который является главным источником всех современных словарей. Слова отсутствующие в этом списке, но присутствующие в тексте Survival Guide часто имеют неправильную фонетику. Я добавил символ ϕ к каждому такому слову, и разместил их в специальной секции в приложении. Имеются также орфографические ошибки: *Omaticaya* и *skx'awng* очевидны. Однако названия растений несомненно Фроммерские: они содержат $\dot{\iota}$ кое-где, и представляют сложность в отличие от остальных слов из Survival Guide. Немного смешно, но я заметил что все кроме одно слова из Survival Guide, не относящегося к Пандорской флоре имеют неправильный состав (это слово **u'imi** *вымпелы*). Однако я оставил и это слово и все ботанические термины в данном словаре.

Я редактировал словарь достаточно много, так что почти уверен что ошибок в нем нет. Однако, **пожалуйста**, если заметите хоть одну, дайте мне знать на форуме, и я их поправлю.

- '**ampi**: [ʔ.am.p.i] *PF* v. *тробгать*
- '**ango**: [ʔa.ŋo] *PF* adj. *тихий (о звуке)*
- '**aw**: [ʔaw] *PF* *один*
- '**awkx**: [ʔawkʰ] *PF* n. *утёс*
- '**awlie**: [ʔaw.li.ɛ] *PF* adv. *однажды*
- '**awlo**: [ʔaw.lo] *PF* adv. *однажды, один раз*
- '**awm**: [ʔawm] *PF* n. *лагерь*
- '**awpo**: [ʔaw.po] *PF* *одно лицо; одна персонал*
- '**awsiteng**: [ʔaw.si.'tɛŋ] *PF* adv. *вместе*
(сложное слово: '**aw** *one* и **teng** *same, equal*)
- '**awstengyem**: [ʔaw.stɛŋ.'j.ɛm] *PF* vtr.
соединять что-либо с чем-либо (сложное слово: '**awsiteng** *together* и **yem** *put*)
- '**awve**: [ʔaw.vɛ] *PF* *первый* ((образовано от '**aw** *one*))
- '**änsyem**: [ʔæn.'sjɛm] *PF* adj. *законченный, завершённый*
- '**ärɪp**: [ʔ.æ.r.ɪpʰ] *PF* vtr. *двигать что-либо*
- '**e'al**: [ʔɛ.ʔal] *PF* adj. *худший*
- '**efu**: [ʔ.ɛ.f.u] *PF* vtr. *ощущать, чувствовать, воспринимать*
- '**efu ohakx**: [ʔ.ɛ.f.u o.'hakʰ] *PF* фраза
испытывать голод (сложное слово: '**efu** *ощущение* и **ohakx** *голодный*)
- '**eko**: [ʔ.ɛ.k.o] *PF* v. *нападать, атаковать*
- '**ekong**: [ʔɛ.koŋ] *PF* n. *ударный ритм*
- '**em**: [ʔ.ɛm] *PF* vtr. *готовить еду*
- '**engeng**: [ʔɛŋ.ɛŋ] *PF* adj. *уровень, этаж*
- '**eoio**: [ʔɛ.o.i.o] *PF* adj. *торжественный*
- '**eveng**: [ʔɛ.vɛŋ] *PF* n. *ребёнок*
- '**evi**: [ʔɛ.vi] *PF* n. *дитя* (ласкательная форма '**eveng** *ребёнок*)
- '**ewan**: [ʔɛ.wan] *PF* adj. *молодой*
- '**ewll**: [ʔɛ.wl] *PF* n. *растение*
- '**eylan**: [ʔɛj.lan] *PF* n. *друг*
- '**eyng**: [ʔ.ɛjŋ] *PF* v. *отвечать, отзываться*
- '**eyt**: [ʔɛjtʰ] *PF* n. *the symbol 8 (not the value eight)*
- '**i'a**: [ʔ.i.ʔ.a] *PF* vin. *заканчивать, завершать*
- '**ia**: [ʔ.i.a] *PF* vin. *входить в измененное состояние сознания*
- '**it**: [ʔitʰ] *PF* n. *кусочек, частица, небольшое количество*
- '**itan**: [ʔi.tan] *JC,PF* n. *сын*
- '**ite**: [ʔi.tɛ] *JC,PF* n. *дочь*
- '**i'awn**: [ʔ.i.'ʔ.awn] *PF* vin. *оставаться, сохранять состояние*
- '**ihayu**: [ʔi.'hɛ.ju] *PF* n. *спираль*
- '**ok**: [ʔokʰ] *PF* n. *память, воспоминания*
- '**ong**: [ʔ.oŋ] *PF* v. *раскрываться, распускаться, цвести; процветать*
- '**opin**: [ʔo.pin] *PF* n. *цвет*
- '**ora**: [ʔo.ra] *PF* n. *озеро*
- '**u**: [ʔu] *PF* n. *вещь*
- '**uo**: [ʔu.o] *PF* pp. *что-то, нечто*
- '**upe**: [ʔu.pɛ] *PF* inter. *что за; какой; который (вопрос к объекту)*
(сложное слово: '**u** *вещь* (абстрактное наименование любого объекта) и **pe** *вопросительный аффикс*)
- '**upxare**: [ʔu.'p'a.rɛ] *PF* n. *сообщение, послание, обращение*

A

- a—: [a] *PF* аффикс, присоединяется к прилагательному для связи с определяемым предметом
- a**: [a] *PF* pp. *который (в атрибутивной конструкции связывает определяемое с определяемым)*
- alaksi**: [a.'lak.si] *PF* adj. *готовый*
- alim**: [a.'lim] *PF* adv. *далеко, вдалеке*
(образовано от **lim** *far, be far*)
- alo**: [a.'lo] *PF* n. *time, turn, instance, one of a number of repeated or recurring actions*
- alunta**: [a.'lun.ta] *PF* conj. *because, from the reason*
- apxa**: [a.'p'a] *PF* adj. *большой, крупный*
- asim**: [a.'sim] *PF* adv. *близко, рядом*
(образовано от **sim** *быть рядом*)
- atan**: [a.'tan] *JC* n. *свет*
- atokirina'**: [a.to.ki.'ri.naʔʰ] *JC* n. *семена священного дерева, «очень чистые души»*
(сложное слово: **rina'** *семя*)
- atxkxe**: [at'.k'ɛ] *PF* n. *территория*
- au**: [a.u] *JC* n. *барабан из кожи*

au: [a.'u] *LA* intj. *exclamation of consternation*
aungia: [a.'u.ŋi.a] *PF* n. *знак, знамение*
awnga: [aw.'ŋa] *PF* рп. *мы* ((образовано от **ayoeng** *мы*))
ayfo: [aj.'fo] or [aj.'fo] *PF* рп. *они* ((образовано от **po** *he, she*))
aylaru: [aj.'la.ru] *PF* рп. *другим (дат. надеж)*
aynga: [aj.'ŋa] *PF* рп. *вы (инклюзив, выражает включенность адресата речи)*

Ä

äie: [æ.'i.ɛ] *PF* n. *зрение, способность видеть*
äo-: [æ.'o] *PF* adp. *под*
ätxäle: [æ.'t'æ.lɛ] *PF* n. *просьба, мягкое требование*

Е

ean: [ɛ.an] *PF* adj. *синий*
ekxan: [ɛ.'k'an] *PF* n. *баррикада, преграда*
eltu: [ɛl.tu] *PF* n. *мозг*
eltu lefngap: [ɛl.tu lɛ.'fŋap] *PF* n. *компьютер (сложное слово: eltu brain и lefngap metallic)*
eltur tixen si: [ɛl.tur ti.'t'ɛn s-i] *PF* vin. *to be interesting, intriguing (сложное слово: eltu-r brain (dative) и tixen awake)*
eltu si: [ɛl.tu s-i] *PF* vin. *слушать, обращать внимание; перестать отвлекаться (сложное слово: eltu brain и si do, make)*
emza'u: [ɛm.'z'a.ʔu] *PF* v. *сдать (экзамен, тест); пройти испытание (сложное слово: em над, выше и za'u идти)*

Ф

fa-: [fa] *PF* adp. *чем-либо, посредством чего-либо*
fahew: [fa.'hɛw] *PF* n. *запах*
fay+: [faj] *PF* prefix *эти (сложное слово: fi этот и ay+ аффикс множественного числа)*
fäpa: [fæ.pa] *PF* n. *верх, макушка*
fewi: [fɛ.w-i] *PF* vtr. *преследовать*
fi-: [fi] *PF* prefix *этот*
fi'u: [fi.'ʔu] *PF* рп. *этот (с неодуш. предметом)* ((образовано от 'u thing))

((образовано от **nga** you))
ayo: [aj.'o.ɛ] *PF* рп. *мы (эсклюзив, выражает невключенность адресата речи)* ((образовано от **oe** I))
ayoeng: [aj.'wɛŋ] *PF* *мы (инклюзив, выражает включенность адресата речи)* ((образовано от **oe** I))
ayu: [a.'ju] *PF* n. *things (образовано от 'u thing)* (never plural **u**)

ätxäle si: [æ.'t'æ.lɛ s-i] *PF* vin. *просить, мягко требовать (сложное слово: ätxäle request и si make)*

eo-: [ɛ.o] *PF* adp. *впереди, спереди, перед*
etrip: [ɛt.rɪp] *PF* adj. *предпочитаемый, излюбленный*
eyawr: [ɛj.'awɪ] *PF* adj. *верный, правильный*
eyk: [ɛjk] *JC,PF* v. *вести, сопроводить, быть проводником; вести (за руку); возглавить войско и направить движение*
eyktan: [ɛjk.tan] *JC* n. *вождь, предводитель (сложное слово: eyk lead)*
Eywa ngahu: [ɛj.wa 'ŋa.hu] *JC,PF* intj. *до встречи, и да пребудет с тобой Эйва* ((образовано от **Eywa Gaia** и **ngahu with you**))

fifya: [fi.'fja] *PF* adv. *так; таким образом; вот так* ((образовано от **fya'o** path))
fikem: [fi.'kɛm] *PF* рп. *это (указание на действие, поступок)* ((образовано от **kem** action, deed))
fipo: [fi.'po] *PF* рп. *этот (указание на одушевленный или неодушевленный предмет)* ((образовано от **po** he, she))
fitrr: [fi.'tɪ] *PF* adv. *сегодня* ((образовано от **trr** day))
fitseng(e): [fi.'tɛŋ(ɛ)] *PF* adv. *тут, здесь, в этом месте* ((образовано от **tseng** place))

- fitxan:** [fi.'t'an] *PF* adv. *настолько (степень выраженности)* ((образовано от **txan** указание на предмет))
- fitxon:** [fi.'t'on] *PF* adv. *сегодня вечером* ((образовано от **txon** *ночь*))
- fkirut:** ['fk.a.r.ut'] *PF* v. *сдирать; соскабливать; чистить (фрукты или овощи)*
- fkay:** [fkaj] *PF* adj. *ненавистный*
- fkew:** [fkew] *PF* adj. *сильный, могущественный, могучий* (также возможно написание **fkew**) *D*
- fkip-:** [kip'] *PF* adv. *вверху вместе с кем-либо; вверху среди кого-либо*
- fko:** [fko] *PF* pp. *обобщенно-личное местоимение* (возможно, образовано от **po**) *T*
- fkxake:** ['fk'.a.k.ε] *PF* зудеть, чесаться *itch*
- fkxen:** [fk'εn] *PF* n. *овощ*
- flä:** [fl.æ] *PF* vin. *достигать цели, преуспевать; иметь успех*
- flew:** [flεw] *PF* n. *горло, глотка, гортань*
- fmal:** [fm.al] *PF* vtr. *поддерживать, сохранять в прежнем состоянии*
- fmawn:** [fmawn] *PF* n. *новость; предмет сообщения*
- fmetok:** ['fm.ε.t.ok'] *PF* v. *экзаменовать, подвергать испытанию*
- fmi:** [fm.i] *PF* vtr. *пробовать, пытаться*
- fne-:** [fnε-] *PF* prefix *род, тип* (сложное слово: **fnel** *род, тип*)
- fnel:** [fnεl] *PF* n. *род, тип*
- fnepε:** [fnε.pε] *PF* inter. *какого типа, вида алломорф pefnel*
- fngap:** [fngap'] *PF* n. *металл*
- fnu:** [fn.u] *PF* v. *молчать; замолкать*
- fo:** [fo] *PF* pp. *они (сокращенная форма)* ((образовано от **ay** + выпадение ленитивной морфемы и **po** *он, она*))
- fprak:** [fpr.ak'] *PF* v. *приостанавливать; откладывать (какое-либо дело)*
- fpe':** [fpe.ε?'] *PF* vtr. *отправлять, посылать*
- fpeio:** [fpe.i.o] *PF* n. *бросать обрядовый вызов*
- fpi+:** [fpi] *PF* adv. *ради, из-за, для, с целью*
- fpił:** [fpił] *PF* vtr. *думать*
- fpiłfya:** ['fpił.fja] *PF* n. *образ мысли, способ мышления* (сложное слово: **fpił** *думать* и **fya'o** *путь*)
- fptom:** [fptom] *PF* n. *мир, благополучие*
- fptomtokx:** [fptom.'tok'] *PF* n. *физическое здоровье* (сложное слово: **fptom** *благополучие* и **tokx** *тело*)
- fpxäkim:** ['fpr'.æ.kim] *PF* v. *входить, проникать, попадать*
- fra'u:** ['fra.ʔu] *PF* pp. *все* ((образовано от **'u** *thing*))
- frakrr:** ['fra.kr] *PF* adv. *всегда* ((образовано от **krr** *время*))
- fralo:** [fra.'lo] *PF* n. *every time, every instance, each time* ((образовано от **alo** *time*))
- frapo:** ['fra.po] *PF* pp. *все* ((образовано от **po** *она, она*))
- frato:** [fra.to] *PF* служебное слово для образования превосходной степени прилагательного (*чем все*)
- fratrr:** [fra.'tr] *PF* adv. *ежедневно* ((образовано от **trr** *день*))
- fratseng:** [fra.tseŋ] *PF* adv. *везде* ((образовано от **tseng** *место*))
- fratxon:** [fra.'t'on] *PF* adv. *every night* ((образовано от **txon** *night*))
- frip:** [fr.'ip'] *PF* vtr. *кусать*
- frrfen:** ['fr.f.εn] *PF* навещать; посещать
- frrtu:** ['fr.tu] *PF* n. *гость*
- ftang:** [ft.aŋ] *PF* v. *прекращать, останавливаться*
- ftawnemkrr:** [ftaw.'nem.kr] *PF* n. *прошлое* (сложное слово: **ft«awn»em** *то, что прошло* (причастие в страдательном залоге) и **krr** *время*)
- ftär:** [ftær] *PF* adj. *левый* (*о стороне, направлении и т.п.*)
- fte:** [fte] *PF* conj. *чтобы; для того, чтобы*
- fteke:** ['fte.ke] *PF* conj. *чтобы не, как бы не* (сложное слово: **fte** *чтобы* и **ke** *не*)
- ftem:** [ft.εm] *PF* vtr. *оставлять без внимания, пропускать*
- ftia:** [ft.i.'a] *PF* v. *изучать, учить*
- ftu-:** [ftu] *PF* adv. *от, из, с* (*указывает на пространственные отношения*)
- ftue:** ['ftu.ε] *PF* adj. *легкий, простой, нетрудный*
- ftxavang:** ['ft'a.vaŋ] *PF* adj. *пылкий, страстный*
- ftxey:** [ft'.εj] *PF* vtr. *выбирать*
- ftxey:** [ft'εj] *PF* conj. *ли... или нет* (*парный союз, использующийся в предложениях*)

вроде «Нравится (ли) это им или нет») **ftxi:** [ft'ɪ] *PF* *n.* язык (часть тела) **ftxoɜä:** [ft'o.'zæ] *PF* *n.* праздник **fu:** [fu] *PF* *conj.* или; в сочетании с отрицательной частицей **ke** означает «также не» **furia:** [fu.ri.a] *PF* *conj.* что (соединительный союз в сложноподчиненном предложении) (сложное слово: **fi'uri** это (местный надеж) и **a** который (соединяет придаточное определительное)) **futa:** [fu.ta] *PF* *conj.* что, чтобы; присоединяет придаточное предложение (сложное слово: **fi'u-t** мест. это в винительном падеже и **a** тот) **fwa:** [fwa] *PF* *conj.* тот, который; тот, что (относительное местоимение) (сложное слово: **fi'u** это и **a** местоимение, присоединяющее определительное придаточное) **fwel:** [fwel] *PF* *adj.* сломанный **fwew:** [fw·ɛw] *PF* *vtr.* искать, пытаться найти **fya'o:** [fja.ʔo] *PF* *n.* путь, дорога **fyape:** [fja.pɛ] *PF* *inter.* как алломорф **pefya** **fyawintxu:** [fja.w.m.'t'·u] *PF* *vin.* вести, направлять (сложное слово: **fya'o** как и **wintxu** показывать)

Н

ha: [ha] *PF* *adv.* так что, в таком случае **ha'ngir:** [haʔ.'ŋir] *PF* *n.* afternoon **hahaw:** [h'a.h·aw] *PF* *vin.* спать **ham:** [ham] *PF* *adj.* previous **hangham:** [h'ang.h·am] *PF* *vin.* смеяться **hapxi:** [ha.'p'ɪ] *PF* *n.* часть **hapxitu:** [ha.'p'ɪ.tu] *PF* *n.* участник, член (сложное слово: **hapxi** часть) **hasey:** [ha.'sɛj] *PF* *adj.* готовый, законченный, завершённый **hawl:** [h·awl] *PF* *v.* готовить, подготавливать **hawng:** [hawŋ] *PF* *n.* overabundant-сечрезмерное изобилие **hawnu:** [h·aw.n·u] *PF* *v.* охранять, защищать, укрывать **hay:** [haj] *PF* *adj.* next **hewne:** [hɛw.nɛ] *PF* *adj.* мягкий (с неодуш. предметами) **heyn:** [h·ɛjn] *PF* *vin.* сидеть **hiyik:** [hi.jik'] *PF* *adj.* смешной, забавный; странный **hi'ang:** [hi.ʔaŋ] *PF* *n.* насекомое (сложное слово: **hi'i** маленький и **ioang** животное) **hi'i:** [hi.ʔi] *PF* *adj.* маленький

hikrr: [hi.kr] *PF* *n.* second, very short time (сложное слово: **hi'i** little, small и **krr** time) **him:** [him] *PF* *adj.* немногочисленный, небольшой по числу **himtxampe:** [him.'t'am.pɛ] *PF* *inter.* сколько? (с неисчисляемыми существительными) алломорф **pi'mtxan** **himtxan:** [him.'t'an] *PF* *n.* количество (сложное слово: **him** small и **txan** much) **hol:** [hol] *PF* *adj.* несколько, немного **holpxay:** [hol.'p'aj] *PF* *n.* число (сложное слово: **hol** few и **pxay** many) **holpxape:** [hol.'p'aj.pɛ] *PF* *inter.* сколько? как много? (сложное слово: **holpxay** number и **pe** how) **hrrap:** [hɾ.ap'] *PF* *n.* опасность **hu—:** [hu] *PF* *s.* вместе с (указывает на связь, совместность) with (accompaniment) **hufwa:** [hu.'fwa] *PF* *conj.* хотя, несмотря на то, что **hufwe:** [hu.'fwɛ] *PF* *n.* ветер **hum:** [h·um] *PF* *v.* отправляться, уходить, покидать

И

i'en: [iʔ.ɛn] *JS* *n.* струнный муз. инструмент **io—:** [i.o] *PF* *adv.* вверху **ioang:** [i.'o.aŋ] *PF* *n.* зверь, животное, тварь **irayo:** [i.'ra.j.o] *JS* *n., intj.* спасибо

İ

ilä+: [i.læ] or [i.'læ] *PF* adp. *посредством чего-либо; сквозь, через; вслед за*

К

ka-: [ka] *PF* adp. *через (направление)*

kakrel: [kak.'rɛl] *PF* adj. *слепой (сложное слово: rel изображение, образ)*

kalin: [ka.'lin] *PF* adj. *сладкий*

kaltxi: [kal.'t'i] *PF* intj. *привет*

kame: [k.a.m.ɛ] *PF* vtr. *видеть сущность; понимать, знать*

kan: [k.an] *PF* v. *целиться*

kangay: [ka.'ŋaj] *PF* adj. *действенный, эффективный, действительный; действующий*

kanu: [ka.nu] *PF* adj. *умный, сообразительный (о человеке)*

kar: [k.ar] *PF* v. *учить*

karyu: [kaɾ.ju] *PF* n. *учитель ((образовано от kar teach))*

kato: [ka.to] *PF* n. *ритм*

kavuk: [ka.'vukʷ] *PF* n. *предательство*

kavuk si: [ka.'vukʷ s-i] *PF* vin. *предавать (сложное слово: kavuk treachery и si та-ке)*

kaw'it: [kaw.'ʔitʷ] *PF* adv. *совсем; см. тэж. ke...kaw'it (сложное слово: ke 'aw not one и 'it bit)*

kawkrɾ: [kaw.kɾ] *PR* adv. *никогда (сложное слово: ke 'aw время и krr time)*

kawng: [kawŋ] *PF* adj. *плохой, дурной, злой*

kawtu: [kaw.tu] *PF* pn. *никто (сложное слово: ke 'aw not one и tute person)*

kaum: [kaɯm] *PF* n. *evening (before twilight), late afternoon*

kä: [k.æ] *PF* vin. *идти, ехать, двигаться*

kä'ärɨp: [kæ.'ʔ.æ.ɾ-ɨpʷ] *PF* vtr. *толкать (сложное слово: kä идти и 'ärɨp двигать)*

kämakto: [kæ.'m.ak.t-o] *PF* v. *выезжать, выдвигаться (сложное слово: kä идти, ехать и makto ехать верхом; вести)*

käpxi: [kæ.'p'i] *PF* n. *задняя часть, зад (сложное слово: kä идти и hapxi часть)*

käsatseng: [kæ.'sa.tʂɛŋ] *PF* adv. *там (сложное слово: kä идти и tseng место)*

ke: [kɛ] *PF* adv. *не*

iley: [i.'lɛj] *LA* intj. *боевой клич*

ke'aw: [kɛ.'ʔaw] *PF* adj. *разделенный; разорванный; находящийся в состоянии раздора (сложное слово: ke не и 'aw один)*

ke'u: [kɛ.'ʔu] *PF* pn., adv. *ничего, ничто (сложное слово: ke не и 'u предмет, вещь)*

kea: [kɛ.a] *PF* adj. *не (с существительными)*

keftxo: [kɛ.'ft'o] *PF* adj., intj. *грустный, печальный; «Как жаль!»*

kefyak: [kɛ.'fjakʷ] *PF,PR* part. *не так ли? (сложное слово: kefyа не так и srak маркер вопросов, требующих ответа «да-нет»)*

kefyа srak: [kɛ.'fja srakʷ] *PF* phrase *isn't that so? right? no? (сложное слово: fyа way и srak yes?)*

kehe: [kɛ.hɛ] *PF* adv. *нет*

ke...kaw'it: [kɛ kaw.'ʔitʷ] *PF* phrase *совсем не (сложное слово: ke не и kaw'it совсем)*

kelfpɒmtokx: [kɛl.'fɒm.tokʷ] *PF* adj. *нездоровый (сложное слово: ke не и fpɒmtokx здоровье)*

kelku: [kɛl.ku] *PF* n. *дом*

kelku si: [kɛl.ku s-i] *PF* vin. *жить, обитать (сложное слово: kelku home и si make)*

keltsun: [kɛl.'tsun] *PF* adj. *невозможный (сложное слово: ke не и tsun возможный)*

kem: [kɛm] *PF* n. *действие, поступок*

kemli'u: [kɛm.li.'ʔu] *PF* n. *глагол (сложное слово: kem действие и li'u слово)*

kempe: [kɛm.pɛ] *PF* inter. *что (вопрос к действию, поступку) алломорф pehem*

keng: [kɛŋ] *PF* adv. *даже*

kenong: [k'ɛ.n-ɒŋ] or [kɛ.n-ɒŋ] *PF* v. *иллюстрировать (на примере), приводить пример; представлять в качестве образца (сложное слово: ke не и nong идти следом)*

kerusey: [kɛ.ru.sej] *PF* adj. *мертвый (сложное слово: ke не и r«us»ey живущий)*

- keteng:** [kɛ.tɛŋ] *PF* adj. *другой, отличный* (сложное слово: **ke** *не* и **teng** *тот же самый, равный*)
- ketuwong:** [kɛ.tu.woŋ] *PF* п. *чужой, чужак, чужестранец*
- kew:** [kɛw] *PF* num. *zero*
- kewong:** [kɛ.woŋ] *PF* adj. *чужой*
- key:** [kɛj] *PF* п. *лицо*
- keyawr:** [kɛ.'jawr] *PF* adj. *incorrect, not right* (сложное слово: **ke** *not* и **eyawr** *correct*)
- keye'ung:** [kɛ.'jɛ.ʔuŋ] *PF* п. *безумие, умопомешательство*
- kifkey:** [ki.'fkɛj] *PF* п. *материальный мир*
- kilvan:** [kil.'van] *PF* п. *река*
- kin:** [k-in] *PF* v. *нуждаться, испытывать потребность, иметь необходимость*
- kinam:** [ki.'nam] *PF* п. *нога*
- kinamtil:** [ki.'nam.til] *PF* п. *колени* (сложное слово: **kinam** *leg* и **til** *joint*)
- kinä:** [ki.næ] *PF* num. *семь*
- kip-**: [kipʔ] *PF* adv. *между, посреди, среди*
- kive:** [ki.vɛ] *PF* adj. *seventh (ordinal)* ((образовано от **kinä** *seven*))
- ki'ong:** [ki.'ʔoŋ] *PF* adj. *медленный*
- kim:** [k-im] *PF* v. *кружиться, вращаться*
- king:** [kiŋ] *PF* п. *нить*
- kite'e:** [ki.tɛ.'ʔɛ] *PF* п. *служба, занятие, работа; услуга*
- kiyevame:** [ki.jɛ.'va.m-ɛ] *PF* intj. *до свидания, скоро снова увидимся* (сложное слово: **kame** *видеть (сущность)* и «**iye**v» *глагольный инфикс сослагательного наклонения будущего времени*)
- killfro:** [kl.'fr-oʔʔ] *PF* v. *нести ответственность*
- killkä:** [kl.'k-æ] *PF* v. *спускаться* (сложное слово: **kä** *go*)
- killkulat:** [kl.'k-u.l-atʔ] *PF* v. *прокапывать по направлению вверх*
- killkxem:** [kl.'k'·ɛm] *PF* v. *стоять*
- killpa:** [kl.pa] *PF* п. *низ, дно*
- killpxiltu:** [kl.'p'il.tu] *PF* п. *территория*
- killte:** [kl.tɛ] *PF* п. *земля*
- killtseng:** [kl.tɕɛŋ] *PF* п. *положение, позиция* (сложное слово: **tseng** *земля*)
- ko:** [ko] *PF* part. *призыв к действию; побуждение к согласию; такто ко!; поехали!*
- koak:** [ko.akʔ] *PF* adj. *старый, пожилой* (*употр. с одушевленными предметам*)
- kop:** [kopʔ] *PF* adv. *также, в том числе*
- koren:** [ko.'rɛŋ] *PF* п. *правило*
- krr:** [kr] *PF* п. *время*
- krrnekx:** [kr.'n-ɛkʔ] *PF* v. *требовать времени* (сложное слово: **krr** *потреблять, использовать* и **nekx** *consume*)
- krro krro:** [kr.ɔ 'kr.ɔ] *PF* phrase *at times, on occasion* ((образовано от **krr** *time*))
- krrpe:** [kr.pɛ] *PF* inter. *когда; в какое время* алломорф **pehrr**
- ku'up:** [ku.ʔupʔ] *PF* adj. *heavy (physical weight)*
- kurakx:** [k-u.'r-akʔ] *PF* v. *выезжать откуда-либо, выдвигаться откуда-либо*

Кх

- kxa:** [k'a] *PF* п. *рот*
- kxam:** [k'am] *PF* п. *середина, центр*
- kxamlä-**: [k'am.læ] *PF* adv. *сквозь* (сложное слово: **kxam** *middle*)
- kxamtrr:** [k'am.tr] *PF* п. *mid-day, noon* (сложное слово: **kxam** *middle* и **trr** *day*)
- kxamtrrmaw:** [k'am.tr.maw] *PF* п. *the time immediately after noon, early afternoon* (сложное слово: **kxamtrr** *noon* и **maw** *after*)
- kxamtseng:** [k'am.tɕɛŋ] *PF* п. *место посередине* (сложное слово: **kxam** *центр* и **tseng** *местоместо*)
- kxamtjomaw:** [k'am.t'ɔ.maw] *PF* п. *after midnight* (сложное слово: **kxamtxon** *midnight* и **maw** *after*)
- kxamtxon:** [k'am.t'ɔn] *PF* п. *midnight* (сложное слово: **kxam** *middle* и **txon** *night*)
- kxangang:** [k'aŋ.aŋ.aŋ] *PF* intj. *бац*
- kxani:** [k'a.ni] *PF* adj. *запрещённый, запретный*
- kxawm:** [k'awm] *PF* adv. *может быть, возможно*
- kxayl:** [k'ajl] *PF* adj. *высокий*
- kxener:** [k'ɛ.nɛŋ] *PF* п. *название разновидности фрукта или овоща*

kxetse: [k'ɛ.t͡sɛ] *PF* *n.* *хвост*
kxeyey: [k'ɛ.jɛj] *PF* *n.* *ошибка*
kxix: [k'itʰ] *PF* *n.* *смерть*
kxll: [kʰ] *PF* *n.* *нападать, атаковать, набрасываться*
kxll si: [kʰ s-i] *PF* *vin.* *нападать* (сложное слово: **kxll** *нападение* и **si** *делать*)

L

lahɛ: [la.hɛ] *PF* *adj.* *другой, иной*
lam: [l-am] *PF* *vin.* *казаться, представляться*
lapo: [la.po] *PF* *pn.* *другой* (сложное слово: **lahɛ** *он, она* и **po** *he, she*)
laro: [la.ro] *PF* *adj.* *чистый*
latem: [l-a.t-ɛm] *PF* *vin.* *меняться, менять*
latsi: [l-a.t͡s-i] *LA* *v.* *идти вместе с кем-либо, не отставать*
law: [law] *PF* *adj.* *ясный, четкий, определенный*
layon: [la.'jon] *PF* *adj.* *черный*
le-: [lɛ] *PF* *прилагательных*
lefngap: [lɛ.'fŋap] *PF* *adj.* *металлический* ((образовано от **fngap** *metal*)
lefpom: [lɛ.'fɔm] *PF* *adj.* *мирный, добрый, умиротворенный, веселый* (не используется по отношению к людям и *на'ви*) ((образовано от **fɔm** *happiness, peace*)
lefpomtokx: [lɛ.'fɔm.tokʰ] *PF* *adj.* *здоровый* ((образовано от **fɔm** *здоровье*)
lehawng: [lɛ.'hawŋ] *PF* *adj.* *чрезмерный, неумеренный, непомерный* ((образовано от **hawng** *чрезмерное изобилие*)
lehrrap: [lɛ.'hɾ.ap] *PF* *adj.* *dangerous* ((образовано от **hrrap** *danger*)
lek: [l-ɛkʰ] *PF* *v.* *принимать что-либо во внимание, подчиняться чему-либо*
lekin: [lɛ.'kin] *PF* *adj.* *необходимо* ((образовано от **kin** *нужда, необходимость*)
lekoren: [lɛ.ko.rɛn] *PF* *adj.* *lawlike* ((образовано от **koren** *rule*)
lekye'ung: [lɛk.'jɛ.ʔuŋ] *PF* *adj.* *безумный, сумасшедший* ((образовано от **kye'ung** *insanity*)
lemweupey: [lɛm.'wɛj.pɛj] *PF* *adj.* *терпеливый* ((образовано от **mawupey** *терпеть, быть терпеливым*)

kxu: [k'u] *PF* *n.* *вред, ущерб*
kxuke: [k'u.kɛ] *PF* *adj.* *безвредный* (сложное слово: **kxu** *вред* и **ke** *не*)
kxutu: [k'u.tu] *PF* *n.* *враг* (сложное слово: **kxu** *вред*)
len: [l-ɛn] *PF* *vin.* *происходить, случаться, иметь место*
leNa'vi: [lɛ.'naʔ.vi] *PF* *adj.* *относящийся к Народу (на'ви)* ((образовано от **Na'vi** *the people*)
lerik: [lɛ.'rikʰ] *PF* *adj.* *густой* (о *листве*) ((образовано от **rik** *leaf*)
lertu: [lɛɾ.tu] *PF* *n.* *коллега*
lesar: [lɛ.'sar] *PF* *adj.* *полезный* ((образовано от **sar** *use*)
letam: [lɛ.'tam] *PF* *adj.* *достаточный* ((образовано от **tam** *быть в достатке*)
letrr: [lɛ.'tɾ] *RL* *adj.* *ежедневный, каждодневный* ((образовано от **trr** *day*)
letrrrtrr: [lɛ.'tɾ.tɾ] *PF* *adj.* *обычный, стандартный, каждодневный* ((образовано от **trr** *day*)
letsranten: [lɛ.'tsɾan.tɛn] *PF* *adj.* *важный, значимый* ((образовано от **tsranten** *иметь значение*)
letsunslu: [lɛ.'tsun.slu] *PF* *adj.* *возможный, вероятный* ((образовано от **tsunslu** *мочь, быть в состоянии*)
lew: [lɛw] *PF* *n.* *крышка*
lew si: [lɛw s-i] *PF* *vin.* *покрывать* (сложное слово: **lew** *cover* и **si** *take*)
li'fya: [liʔ.fja] *PF* *n.* *language* (сложное слово: **li'u** *word* и **fya'o** *way*)
li'fyavi: [liʔ.fja.vi] *PF* *n.* *expression, bit of language* ((образовано от **li'fya** *language*)
li'u: [li.ʔu] *PF* *n.* *слово*
li'upe: [li.ʔu.pɛ] *PF* *inter.* *какое? что за?* (вопрос к слову или высказыванию) алломорф **pe-li'u**
lim: [l-im] *PF* *svin.* *отдаляться, быть далеко*
lok: [l-okʰ] *PF* *v.* *подходить, приближаться*
lok-: [l-okʰ] *PF* *adv.* *рядом с чем-либо; близко к чему-либо*

lonu: [l.o.'n.u] PF vtr. *освободить, отпустить, выпускать*

lor: [loɾ] PF adj. *красивый, привлекательный (не используется по отношению к людям и на'ви)*

lrrtok: ['lɾ.tokʷ] PF n. *улыбка*

lrrtok si: ['lɾ.tokʷ s-i] PF vin. *улыбаться (сложное слово: lrrtok smile и si take)*

lu: [l.u] PF vin., svin. 1) *быть, существовать; 2) глагол-связка в составном сказуемом*

luke-: ['lu.ke] PF adp. *без*

lumpe: ['lum.pe] PF inter. *почему, зачем*
алломорф **pelun**

lun: [lun] PF n. *причина*

M

ma: [ma] PF part. *маркер звательного надежа*

makto: ['m.ak.t-o] PF v. *ехать (верхом)*

maw-: [maw] PF adp. *после*

mawey: [ma.'weɟ] CM adj. *спокойный*

maweypey: [ma.'weɟ.p·eɟ] PF svin. *терпеть, быть терпеливым (сложное слово: mawey спокойный и pey ждать)*

mawkrr: ['maw.kɾ] PF adv. *after, afterwards (сложное слово: maw after и krr time)*

me'em: [mɛ.'ʔɛm] PF adj. *гармоничный*

mefo: ['mɛ.fo] PF rp. *они (указание на пару кого-либо, чего-либо) ((образовано от me+ приставка двойственного числа и po он, она))*

mekre: ['mɛk.rɛ] PF n. *припасы*

melo: ['mɛ.lo] PF adv. *дважды, два раза ((образовано от me+ dual marker и alo ti-me))*

menari: [mɛ.'na.ri] PF n. *глаза ((образовано от me+ приставка двойственного числа и nari глаз))*

meoauinaea: [mɛ.o.a.u.ni.a.'ɛ.a] PF n. *любимое слово П. Фроммера, пока что без определения*

meuia: [mɛ.'u.i.a] PF n. *слава, почёт, честь*

meyp: [mɛjɾ] PF adj. *слабый, неспособный, хрупкий*

mi: [mi] PF adv. *все ещё, пока что, по-прежнему*

mikyun: ['mik.jun] JC n. *ухо*

mip: [miɾ] PF adj. *новый*

mì+: [mì] PF adp. *в*

mifa: ['mi.fa] or [mi.'fa] PF n., adv. *внутри; внутренняя сторона*

mikam-: [mi.'kam] PF adp. *между*

mìn: [m·in] PF v. *поворот*

mìnyu: ['min.ju] PF n. *turner ((образовано от mìn turn))*

miso: [mi.'so] PF adv. *далеко, вдали (сложное слово: mì от (удаление))*

mllte: [m·l.'t·ɛ] PF v. *соглашаться*

moe: ['mo.ɛ] PF rp. *мы (двое) (эсклюзивное местоимение) ((образовано от me+ приставка двойственного числа и oe я))*

mokri: ['mok.ri] PF n. *голос*

mowan: [mo.'wan] PF adj. *приятный, приносящий удовольствие*

mrr: [mɾ] PF num. *пять*

mrrve: ['mɾ.vɛ] PF adj. *fifth (ordinal) ((образовано от mrr five))*

muiä: [mu.'i.æ] PF adj. *правильный, должный; справедливый*

mun'i: [m·un.'ʔ·i] PF v. *резать, разрезать*

mune: ['mu.nɛ] PF num. *два*

munge: ['m·u.ŋ·ɛ] PF vtr. *брать, нести*

mungwrr-: [muŋ.'wɾ] PF adp. *кроме*

muntxa: [mun.'t'a] PF adj. *соединенные брачными узлами*

muntxa si: [mun.'t'a s-i] PF vin. *образовывать с кем-либо брачную связь (сложное слово: muntxa mated и si do, make)*

muve: ['mu.vɛ] PF adj. *second (ordinal) ((образовано от mune two))*

N

na-: [na] PF adp. *как и, подобно*

na'ring: ['naʔ.rɨ] PF n. *лес*

nafi'u: [na.fi.'ʔu] PF adj. *such (сложное слово: na as и fi'u this)*

- nang:** [naŋ] *PF* part. *восклицание удивления*
- nari:** [na.ri] *PF* n. *глаз*
- nari si:** [na.ri s-i] *PF* v.in. *быть начеку, смотреть в оба* (сложное слово: **nari** *eye* и **si** *take*)
- nawm:** [nawm] *PF* adj. *великий, славный, благородный*
- nawmtu:** [nawm.tu] *PF* n. *важный человек* ((образовано от **nawm** *великий*))
- nayn:** [najn] *PF* n. *the symbol 9 (not the value nine)*
- näk:** [n.ækʰ] *PF* v.tr. *пить*
- ne-:** [nɛ] *PF* adp. *к, по направлению к*
- ne'im:** [nɛ.'im] *PF* adv. *назад, обратно*
- nefä:** [nɛ.'fæ] *PF* adv. *вверх*
- nekl:** [nɛ.'kl] *PF* adv. *снизу, внизу, ниже*
- ne klte:** [nɛ.'kl.te] *PF* intj. *опуститься, лечь* (сложное слово: **ne** *к* и **klte** *земля*)
- nekx:** [n.ɛkʰ] *PF* v.tr. *потреблять; расходовать*
- nemfa-:** [nɛm.fa] *PF* adp. *внутри, внутри* (сложное слово: **ne** *по направлению к* и **mifa** *в*)
- neto:** [nɛ.'to] *PF* adv. *от; по направлению от* (сложное слово: **ne** *по направлению к* *чему-либо*)
- new:** [n.ɛw] *PF* v.tr. *хотеть, желать*
- niä:** [n-i.'æ] *PF* v.tr. *брать, хватать*
- nikre:** [nik.ɾɛ] *PF* n. *волосы*
- nitram:** [nit.'ram] *PF* adj. *радостный, счастливый*
- ni-:** [ni] *PF* приставка для образования наречия.
- ni'aw:** [ni.'ʔaw] *PF* adv. *только, лишь, исключительно* ((образовано от **'aw** *one*))
- ni'awtu:** [ni.'ʔaw.tu] *PF* adv. *в одиночестве* (сложное слово: **'aw** *one* и **tute** *person*)
- ni'awve:** [ni.'ʔaw.vɛ] *PF* adv. *впервые* ((образовано от **'awve** *first*))
- ni'eoio:** [ni.'ʔɛ.o.i.o] *PF* adv. *торжественно* ((образовано от **'eoio** *ceremonious*))
- ni'eyng:** [ni.'ʔɛjŋ] *PF* adv. *в ответ на* ((образовано от **'eyng** *ответ*))
- ni'i'a:** [ni.'ʔiʔ.a] *PF* adv. *finally, at long last* ((образовано от **'i'a** *end*))
- ni'it:** [ni.'ʔitʰ] *PF* adv. *чуть-чуть, немного* ((образовано от **'it** *небольшое количество*))
- ni'ul:** [ni.'ʔul] *PF* adv. *более*
- niawnomum:** [ni.aw.'no.mum] *PF* фраза *как мы знаем* ((образовано от **«awn»** *мы* и **omum** *знать*))
- niayoeng:** [naj.'wɛŋ] *PF* как *мы, подобно нам* (*исправлено окончание -eg*) *T* ((образовано от **ayoeng** *us (inclusive)*))
- niftue:** [ni.'ftu.ɛ] *PF* *легко* ((образовано от **ftue** *easy*))
- niftxavang:** [ni.'ft'a.vaj] *PF* adv. *страстно, пылко, с душой* ((образовано от **ftxavang** *passionate*))
- ni'fya'o:** [ni.'fja.ʔo] *PF* adv. *в некотором роде* ((образовано от **fya'o** *way*))
- nihawng:** [ni.'hawŋ] *PF* adv. *излишне, слишком, чересчур, чрезмерно* ((образовано от **hawng** *overabundance*))
- nik'ong:** [nik.'ʔoŋ] *PF* adv. *slowly* ((образовано от **ki'ong** *slow*))
- nikanu:** [ni.'ka.nu] *PF* adv. *разумно, по-умному* ((образовано от **kanu** *умный*))
- nikeftxo:** [ni.kɛ.'ft'o] *PF* adv. *грустно, печально* ((образовано от **keftxo** *грустный, печальный*))
- nilaw:** [ni.'law] *PF* adv. *явно, определенно, четко* ((образовано от **law** *ясный*))
- nilkeftang:** [ni.l.kɛ.'ftaŋ] *PF* adv. *непрерывно, безостановочно, постоянно* (сложное слово: **luke** *without* и **ftang** *stop*)
- niltsan:** [ni.l.'tsan] *PF* adv. *хорошо* ((образовано от **siltsan** *good*))
- ni'mun:** [ni.'mun] *PF* adv. *ещё, вновь, опять*
- ni'mwey:** [ni.m.'wɛj] *PF* adv. *calmly, peacefully* ((образовано от **mawey** *calm*))
- ni'mweypey:** [ni.m.'wɛj.pɛj] *PF* adv. *терпеливо* ((образовано от **maweypey** *терпеть, быть терпеливым*))
- ni:n:** [n-in] *PF* v.tr. *взглянуть на что-либо, посмотреть куда-либо*
- niNa'vi:** [ni.'naʔ.vi] *PF* adv. *подобно на'ви, «по-навийски»* ((образовано от **Na'vi** *the People*))
- niŋgay:** [ni.'ŋaj] *PF* adv. *правдиво, искренне, в самом деле* ((образовано от **ngay** *true*))
- ni'prte:** [ni.'pr.teʔ] *PF* adv. *pleasurably, welcome (assumed zola'u)* ((образовано от **prte** *pleasurable*))
- ni'pxi:** [ni.'p'i] *PF* adv. *особенно, явным образом, направленно* ((образовано от **pxi** *острый*))

- nìpxim:** [ni.'p'im] *PF* adv. *прямо, вертикально* ((образовано от **pxim** *erect, upright*))
- nìrangal:** [ni.'ra.ŋal] *PF* adv. «*как хотелось бы*» ((образовано от **rangal** *wish*))
- nìsti:** [ni.'sti] *PF* adv. *гневно* ((образовано от **sti** *гневный*))
- nìswey:** [ni.'swɛj] *PF* adv. *оптимально, наилучшим образом* ((образовано от **swey** *лучший*))
- nìsyen:** [ni.'sjɛn] *PF* adv. *lastly* ((образовано от **syen** *last*))
- nìtam:** [ni.'tam] *PF* adv. *довольно, достаточно* ((образовано от **tam** *suffice*))
- nìteng:** [ni.'tɛŋ] *PF* adv. *также, в том числе* ((образовано от **teng** *same, equal*))
- nìtut:** [ni.'tutʰ] *PF* adv. *ежесекундно, непрерывно, всё время* ((образовано от **tut** *continuation marker*))
- nìtxan:** [ni.'t'an] *PF* adv. *весьма, очень, сильно* ((образовано от **txan** *большой, сильный, обильный, многочисленный*))
- nìwin:** [ni.'win] *PF* adv. *быстро* ((образовано от **win** *fast*))
- nìwotx:** [ni.'wotʰ] *PF* adv. *целиком, всецело, полностью* ((образовано от **wotx** *totality, whole*))
- nìzawnong:** [ni.'zaw.noŋ] *zong* adv. *безопасно* ((образовано от «**awn**» *инфикс образования причастия*))
- nong:** [n-oŋ] *PF* v. *следовать за кем-либо, кем-либо; происходить вслед за кем-либо*
- nulkrr:** [nul.'kr] *PF* adv. *дольше* ((образовано от **krr** *time*))
- nulnew:** [nul.'n-ɛw] *PF* v. *отдавать предпочтение, предпочитать* ((образовано от **new** *want*))
- nume:** [n-u.m-ɛ] *PF* v. *учиться, изучать*
- numeyu:** [nu.mɛ.ju] *PF* n. *учащийся, обучающийся* ((образовано от **nume** *учиться*))
- numtseng:** [num.tɛŋ] *PF* n. *школа* (сложное слово: **nume** *учиться* и **tseng** *место*)
- numtsengvi:** [num.tɛŋ.vi] *PF* n. *classroom, division of a school* ((образовано от **numtseng** *school*))

Ng

- nga:** [ŋa] *PF* рп. *ты*
- ngawng:** [ŋawŋ] *PF* n. *червь*
- ngay:** [ŋaj] *PF* adj. *верный, правильный, правдивый*
- ngaytxoa:** [ŋaj.t'o.a] *PF* intj. *простите, извиняюсь* (сложное слово: **ngeyä** *твой, ваш* и **txoa** *прощение*)
- ngäng:** [ŋæŋ] *PF* n. *желудок*
- ngenga:** [ŋɛ.ŋa] *PF* рп. *ты* (*уважительная форма*) ((образовано от **nga** *you*))
- ngeyn:** [ŋɛjn] *PF* adj. *tired*
- ngian:** [ŋi.'an] *PF, SW* adv. *однако*
- ngim:** [ŋim] *PF* adj. *длинный*
- ngop:** [ŋ-opʰ] *PF* v. *создавать, творить, порождать*
- ngopyu:** [ŋop.ju] *PF* n. *creator* ((образовано от **ngop** *create*))
- ngrr:** [ŋr] *PF* n. *корень*
- nguway:** [ŋu.waj] *PF* n. *вой, завывание* (сложное слово: **way** *song*)

O

- oe:** [o.ɛ] *PF* рп. *я*
- oeng:** [wɛŋ] *PF* рп. *мы* (*двойственное число, инклюзив*) ((образовано от **oe** *I*))
- oeyk:** [o.'ɛjkʰ] *PF* n. *причина*
- oeykting:** [o.'ɛjk.t-ŋ] *PF* v. *разъяснять* (сложное слово: **oeyk** *причина* и **ting** *давать*)
- ohakx:** [o.'hakʰ] *PF* adj. *голодный*
- ohɛ:** [o.hɛ] *PF* рп. *я* (*почтительная или церемониальная форма*)
- oïss:** [o.'is:] *LA* intj. *окрик, призыв к порядку или обратить внимание*
- olo':** [o.'loʰ] *PF* n. *клан*
- olo'eyktan:** [o.lo.'ʔɛjk.tan] *JC* n. *вождь клана* (сложное слово: **olo'** *клан* и **eyktan** *вождь, предводитель*) (вождь клана (мужчина)) *SG*
- omum:** [o.m-um] *PF* vtr. *знать, понимать, разбираться*
- ontu:** [on.tu] *JC* n. *нос*

Р

- pa'o:** [pa.ʔo] *PF* *n.* сторона; половина
- pak:** [pakʰ] *PF* ах вот как!; и всего-то! (выражение сожаления, досады, разочарования)
- пам:** [пам] *PF* *n.* звук
- памrel:** [пам.'rɛl] *PF* *n.* то, что написано; почерк (сложное слово: **пам** *sound* и **rel** *image*)
- памrel si:** [пам.'rɛl s-i] *PF* *vin.* писать (сложное слово: **памrel** *writing* и **si** *take*)
- памtseo:** [пам.tɕe.o] *PF* *n.* музыка (сложное слово: **пам** *звук* и **tseo** *искусство*)
- памtseotu:** [пам.tɕe.o.tu] *PF* *n.* musician ((образовано от **памtseo** *music*))
- pate:** [p.a.t.ɛ] *ZS* *v.* приходить, добираться до места
- пawm:** [p-awm] *PF* *v.* просить, спрашивать
- paу:** [paј] *PF* *n.* вода
- paуfya:** [paј.fja] *PF* *n.* поток (сложное слово: **paу** *вода* и **fya'o** *путь*)
- paуoang:** [paј.'o.aŋ] *PF* *n.* рыба (сложное слово: **paу** *вода* и **ioang** *животное*)
- pāhem:** [p-æ.h-ɛm] *PF* *vin.* прибывать, приезжать, достигать
- pāngkxo:** [p-æŋ.'k'o.ɔ] *PF* *vin.* беседовать, разговаривать с кем-либо
- pāngkxoyu:** [p-æŋ.'k'o.ju] *PF* *n.* chatter, converser ((образовано от **pāngkxo** *chat*))
- pāngkxoyu lekoren:** [p-æŋ.'k'o.ju lɛ.ko.'rɛŋ] *PF* *n.* юрист (сложное слово: **pāngkxoyu** *chatter* и **lekoren** *concerning law*)
- pānu:** [p-æ.nu] *PF* *n.* обещание
- pānūtīng:** [p-æ.nu.t-iŋ] *PF* *vtr.* обещание (сложное слово: **pānu** *давать* и **tīng** *give*)
- pātsi:** [p-æ.tsi] *PF* *n.* эмблема, символ, знак
- pe+:** [pɛ] *PF* вопросительный маркер; присоединяется к существительному для образования прямого вопроса
- pe'un:** [p-ɛ.ʔ-un] *PF* *vtr.* решать
- pefnel:** [pɛ.'fnɛl] *PF* *inter.* какого типа, вида алломорф **fnepɛ**
- pefya:** [pɛ.'fja] *PF* *inter.* как алломорф **fyaɛpɛ**
- pehem:** [pɛ.'hɛm] *PF* *inter.* прямой вопрос к какому-либо действию, поступку алломорф **kempɛ**
- pehrr:** [pɛ.'hr̩] *PF* *inter.* когда; в какое время алломорф **krrpɛ**
- pelī'u:** [pɛ.'li.ʔu] *PF* *inter.* какое? что за? (вопрос к слову или высказыванию) алломорф **li'upe**
- pelun:** [pɛ.'lun] *PF* *inter.* зачем, почему, отчего алломорф **lumpe**
- peng:** [p-ɛŋ] *PF* *vtr.* говорить, сообщать, рассказывать
- peseng:** [pɛ.'sɛŋ] *PF* *inter.* где алломорф **tsengpɛ**
- pesu:** [pɛ.'su] *PF* *inter.* кто алломорф **tupɛ**
- peu:** [pɛ.'u] *PF* *inter.* кто (вопрос к неодушевленному предмету) алломорф **'upe**
- pewn:** [pɛwn] *PF* *n.* шея
- peу:** [p-ɛј] *PF* *v.* ждать, ожидать
- piak:** [pi.'akʰ] *PF* *adj.* открытый
- piak si:** [pi.'akʰ s-i] *PF* *vin.* открывать (сложное слово: **piak** *open* и **si** *take*)
- pizayū:** [pi.za.ju] *PF* *n.* прародитель, предок
- pīmtxan:** [pim.t'an] *PF* *inter.* сколько? (с неисчисляемыми существительными) алломорф **hīmtxampe**
- plltxe:** [p-l̩.t'ɛ] *PF* *v.* говорить, изъясняться
- po:** [po] *PF* *pn.* он, она (обобщенное местоимение третьего лица единственного числа)
- poan:** [po.'an] *PF* *pn.* он ((образовано от **po** *he, she*))
- poe:** [po.'ɛ] *PF* *pn.* она ((образовано от **po** *he, she*))
- polpxay:** [pol.p'aj] *PF* *inter.* сколько (сложное слово: **holpxay** *число* и **pe** *как*)
- pom:** [p-om] *PF* *v.* целовать
- pongu:** [po.ŋu] *PF* *n.* группа, отряд, команда ((образовано от **po** *he/she*))
- prrkxentrrkr̩:** [pɾ.k'ɛn.tɾ.kɾ̩] *Skxawng* *n.* day time smoking pleasure, vibrating tongue (*Na'vi* *idiom*) (с.w. from **prrte'** *pleasure, kxener* *smoke, trr* *day* and **krr** *time*)
- prrnen:** [pɾ.nɛn] *PF* *n.* младенец
- prrnesyul:** [pɾ.nɛ.sju] *PF* *n.* почка (сложное слово: **prrnen** *младенец* и **syulang** *цветок*)
- prrte':** [pɾ.tɛʔ] *PF* *adj.* удовольствие

prrwll: [pʁ.wl] *PF* n. *моз* (сложное слово: **prnnen** *baby* и **'ewll** *plant*)
pukap: [pʁ.kap] *PF* num. *шесть*
pum: [pʁm] *PF* n., pn. *possession, thing possessed*

puve: [pʁ.u.vɛ] *PF* adj. *sixth (ordinal)*
(образовано от **pukap** *six*)

Px

pxan: [pʁ'an] *PF* adj. *достойный, заслуживающий, стоящий*
pxasik: [pʁ'a.sik] *PF* intj. (*экспрессивно, вульгарно*) *да катись оно всё!; пропади оно пропадом!*
pxasul: [pʁ'a.sul] *PF* adj. *свежий, аппетитный*
pxaw-: [pʁ'aw] *PF* adp. *вокруг*
pxawpa: [pʁ'aw.pa] *PF* n. *периметр, окружность, граница* (сложное слово: **pxaw** *вокруг* и **pa'o** *сторона*)
pxau: [pʁ'au] *PF* adj. *многие; много*
pxel-: [pʁ'ɛl] *PF* adp. *как, подобно*
pxeu: [pʁ'ɛj] *PF* num. *три*
pxeuve: [pʁ'ɛj.vɛ] *PF* adj. *third (ordinal)*
(образовано от **pxeu** *three*)
pxi: [pʁ'i] *PF* adj. *острый*
pxim: [pʁ'im] *PF* adj. *прямой, вертикальный*
pximaw-: [pʁ'i.'maw] *PF* adp. *непосредственно после* (сложное слово: **maw** *после*)

pxiset: [pʁ'i.'set] *PF* adv. *в настоящий момент, прямо сейчас* (сложное слово: **set** *сейчас*)
pxisre+: [pʁ'i.'srɛ] *PF* adp. *непосредственно перед* (сложное слово: **sre** *до*)
pxiswawam: [pʁ'i.swaw.'am] *PF* adv. *только что* (сложное слово: **swaw** *мгновение, момент* и **-am** *маркер прошедшего времени для сущ. и нар.*)
pxiswaway: [pʁ'i.swaw.'aj] *PF* adv. *через мгновение* (сложное слово: **swaw** *мгновение, момент* и **ay** *маркер будущего времени для сущ. и нар.*)
pxiye'rin: [pʁ'i.'jɛʔ.rɪn] *PF* adv. *немедленно (но не так скоро, как pxiswaway)*
(сложное слово: **ye'rin** *скоро*)
pxim: [pʁ'im] *PF* adv. *часто*
pxor: [pʁ'or] *PF* vin. *взрываться*
pxun: [pʁ'un] *PF* n. *рука*
pxuntil: [pʁ'un.til] *PF* n. *локоть* (сложное слово: **pxun** *arm* и **til** *joint*)

R

ral: [ʁal] *PF* n. *значение, смысл*
ralpeng: [ʁal.'p.ɛŋ] *PF* v. *объяснять, толковать, переводить* (сложное слово: **ral** *смысл, значение* и **peng** *рассказывать, сообщать*)
ramunong: [ʁa.'mu.noŋ] *PF* n. *колодец*
rangal: [ʁ'a.ŋ'al] *PF* v. *желать*
rawke: [ʁaw.ke] *PF* intj. *ключ тревоги*
rä'ä: [ʁæ.'ʔæ] *PF* part. *используется с глаголом как отрицательный императив (приказ не совершать действие)*
re'o: [ʁɛ.'ʔo] *PF* n. *голова*
rel: [ʁɛl] *PF* n. *картинка, изображение*
reltseo: [ʁɛl.tɕɛ.o] *PF* n. *изобразительное искусство; умение рисовать* (сложное слово: **rel** *изображение* и **tseo** *искусство*)

reltseotu: [ʁɛl.tɕɛ.o.tu] *PF* n. *художник*
(образовано от **reltseo** *изобразительное искусство; умение рисовать*)
renu: [ʁɛ.nu] *PF* n. *узор*
rewon: [ʁɛ.won] *PF* n. *morning*
rey: [ʁɛ.j] *PF* vin. *жить, существовать*
rey'eng: [ʁɛj.'ʔɛŋ] *PF* n. *Равновесие жизни*
(сложное слово: **rey** *жизнь*)
reypay: [ʁɛj.pa.j] *PF* n. *кровь* (сложное слово: **rey** *жизнь* и **pay** *вода*)
rikx: [ʁik'x] *PF* vin. *двигаться, шевелиться, перемещаться*
rim: [ʁim] *PF* adj. *жёлтый*
rina': [ʁi.'naŋ'] *PF* n. *семья*
rik: [ʁik] *PF* n. *листок (растения)*
ro+: [ʁo] *PF* adp. *приставка местоположения*
rofa-: [ʁo.fa] *PF* adp. *beside, alongside*

rol: [r·ol] *PF* v. *неть*
ronsem: [ʁon.sɛm] *PF* n. *ум, разум*
rum: [rum] *PF* n. *шар*
run: [r·un] *PF* vtr. *обнаруживать, раскрывать, узнавать, находить*

rusey: [ru.'sɛj] *PF* adj., n. *живой, живущий; живое существо* (сложное слово: **rey** *жить* и «**us**» *инфикс образования причастия*)
rutxe: [ru.'t'ɛ] *PF* intj. *пожалуйста*

S

sa'nok: [saʔ.nokʔ] *PF* n. *мать* (от **sa'atenuk** c)
sa'nu: [saʔ.nu] *PF* n. *мама* ((ласкательная форма) **sa'nok** *мать*)
saa: [sa:] *LA* intj. *устрашающий выкрик*
salew: [s.a.'l·ɛw] *PF* v. *проходить, уходить*
san: [san] *PF* adv. *маркер начала косвенной речи в высказывании*
sar: [s·ar] *PF* vtr. *использовать, применять, употреблять*
sat: [satʔ] *PF* pn. *that* (lenited form of **tsat**, irregularly lenited after **ftu** from)
sau: [sa.'u] *LA* intj. *кряхтение, междометие, сопровождающее напряженное усилие;*
sä—: [sæ] *PF* prefix *аффикс образования инструментальных существительных* ((образовано от **sänume** *обучение* («то, чем учат») и **säspxin** *болезнь* («то, чем болеют»))
säfpil: [sæ.'fpil] *PF* n. *мысль, идея*
sänume: [sæ.'nu.mɛ] *PF* n. *обучение, преподавание* ((образовано от **nume** *te-ach*))
sänumvi: [sæ.'num.vi] *PF* n. *урок* ((образовано от **sänume** *обучение, наставление*)
säspxin: [sæ.'sp'in] *PF* n. *болезнь* ((образовано от **spxin** *больной*)
sekrr: [sɛ.kʁ] *PF* adv. *в данный момент* (сложное слово: **set** *сейчас* и **krr** *время*)
sempu: [sɛm.pu] *PF* n. *папа* ((ласк. от *отец*) **sempul** *father*)
sempul: [sɛm.pul] *PF* n. *отец*
set: [sɛtʔ] *PF* adv. *сейчас*
sevin: [sɛ.'vin] *PF* adj. *красивый, милый* (только по отношению к людям и на'ви)
seyri: [sɛj.'ri] *JC* n. *губа*
si: [s·i] *PF* 1) *делать, конструировать, создавать;* 2) *несвязанный аффикс в постпозиции, служит для образования глаголов .*

sim: [s·im] *PF* svin. *находиться поблизости*
sì: [sɪ] *PF* conj. *и* (соединяет однородные члены предложения, может использоваться как аффикс –sì; в сложносочиненных предложениях вместо sì используется **ul-te** *и*)
sik: [sikʔ] *PF* adv. *маркер конца косвенной речи в высказывании*
silpey: [sil.'p·ɛj] *PF* vin. *надеяться* (сложное слово: **siltsan** *good* и **pey** *wait*)
sironsem: [sil.'ron.sɛm] *PF* adj. *умный,мышленный* (не применительно к людям и на'ви) (сложное слово: **siltsan** *хороший* и **ronsem** *ум, разум*)
siltsan: [sil.'tsan] *PF* adj. *хороший*
sin—: [sm] *PF* adp. *на*
ska'a: [sk·a.'ʔ·a] *PF* vtr. *уничтожать, разрушать*
skepek: [ske.pɛkʔ] *M* adj. *официально*
skien: [ski.ɛn] *PF* adj. *правый* (о стороне, направлении и т.п.)
skxakep: [sk'a.kɛpʔ] *PF* adj., adv. *вероятный; вероятно*
skxawng: [sk'awŋ] *PF* n. *придурок, болван*
skxom: [sk'om] *PF* n. *шанс, возможность*
slä: [slæ] *PF* conj. *но*
sleyku: [slɛj.'k·u] *PF* vtr. *изготавливать, производить, выпускать* ((образовано от **slu** *become* и «**eyk**» *causative infix*)
slu: [sl·u] *PF* v. *становиться*
sngap: [sŋ·apʔ] *PF* vtr. *жалить*
sngä'i: [sŋ·æ.'ʔ·i] *PF* vin. *начинаться*
sngä'ikrr: [sŋ·æ.'ʔi.kʁ] *PF* n. *время начала* (сложное слово: **sngä'i** *начинаться* и **krr** *время*)
sngä'iyu: [sŋ·æ.'ʔi.ju] *PF* n. *beginner* ((образовано от **sngä'i** *begin*))
sngel: [sŋɛl] *PF* n. *мусор, отходы*
sngeltseng: [sŋɛl.'tsɛŋ] *PF* n. *свалка для мусора, место для выброса отходов*

- (сложное слово: **sngel** мусор и **tseng** место)
- snumina:** [ˈsnu.mi.na] *CP* adj. плохо соображающий, недалёкий (о человеке)
- soaia:** [so.ˈa.i.a] *PF* n. семья
- sok:** [sokː] *PF* adj. недавний
- som:** [som] *PF* adj. горячий
- sop:** [s-opː] *PF* v.in. путешествовать
- spaw:** [sp·aw] *PF* v. верить
- spä:** [ˈsp·æ] *PF* v. прыгать
- spe'e:** [sp·e.ˈʔ·e] *PF* v.tr. захватывать, завладеть
- spe'etu:** [spe.ˈʔe.tu] *PF* n. пленник, пленный ((образовано от **spe'e** захватывать))
- speng:** [sp·eŋ] *PF* v. восстанавливать; реставрировать
- spule:** [ˈsp·u.l·e] *PF* v.tr. толкать вперёд; двигать, приводить в движение
- spuwin:** [ˈspu.win] *PF* adj. старый (с неодуш. предметами)
- spxam:** [sp·am] *PF* n. гриб
- spxin:** [sp·in] *PF* adj. больной
- srak(e):** [ˈsrak(ɛ)] *PF* маркер вопросов, требующих ответа «да» или «нет» *inter. marker for yes or no questions*
- sran:** [sran] *PF* adv., intj. да (разговорная форма)
- srane:** [ˈsra.nɛ] *PF* adv., intj. да
- sraw:** [sraw] *PF* adj. болезненный, причиняющий боль
- sre+:** [srɛ] *PF* adp. до, раньше
- sre':** [srɛʔː] *PF* n. зуб
- srekamtrr:** [srɛ.kam.tr] n. the time before noon (сложное слово: **sre** before и **kxamtrr** mid-day)
- srekamtxon:** [srɛ.ˈkam.t'on] *PF* n. before midnight (сложное слово: **sre** before и **kamtxon** midnight)
- srekr:** [srɛ.kɾ] *PF* adv. before, already, ahead of time (сложное слово: **sre** before и **kr** time)
- srese'a:** [srɛ.s·e.ˈʔ·a] *PF* v. пророчествовать, предсказывать (сложное слово: **sre+** before и **tse'a** see)
- sresrr'ong:** [srɛ.sɾ.ˈʔon] *PF* n. before dawn (сложное слово: **sre** before и **trr'ong** dawn)
- sreton'ong:** [srɛ.ton.ˈʔon] *PF* n. dusk, evening before sunset (сложное слово: **sre** before и **txon'ong** night-fall)
- srew:** [sr·ɛw] *PF* v.in. танцевать
- srung:** [srɒŋ] *PF* n. поддержка, помощь, содействие
- srung si:** [srɒŋ s·i] *PF* v.in. помогать (сложное слово: **srung** help и **si** take, do)
- stawm:** [st·awm] *PF* v.tr. слышать
- stä'nì:** [ˈst·æʔ.n·i] *PF* v.tr. ловить
- steftxaw:** [st·ɛ.ˈft'·aw] *PF* v.tr. рассматривать, осматривать, изучать, обследовать
- steyki:** [stej.ˈk·i] *PF* v.tr. злить, раздражать кого-либо ((образовано от **sti** каузальный инфикс и «eyk» causative infix))
- sti:** [st·i] *PF* v.in. быть рассерженным, сердиться (непереходная форма)
- sto:** [st·o] *PF* v. отказываться (делать что-либо)
- stum:** [stum] *PF* adv. почти
- stxong:** [st'ox] *PF* adj. чужой, незнакомый, неизвестный
- sung:** [s·uŋ] *PF* v.tr. добавлять
- sutx:** [s·utː] *PF* v.tr. загнать в западню
- swaw:** [swaw] *PF* n. момент, мгновение
- swey:** [swej] *PF* adj. лучший
- swirä:** [swi.ˈræ] *PF* n. создание, существо
- swizaw:** [swi.ˈzaw] *PF* n. стрела
- swok:** [swokː] *PF* adj. священный
- swotu:** [ˈswo.tu] *PF* n. священное место
- syaw:** [sj·aw] *PF* v.in. звать, окликать, обращаться, называть; *fyare fko syaw ng-ar?* как тебя зовут?
- syay:** [sja] *PF* n. судьба
- syä'ä:** [ˈsjæ.ʔæ] *PF* adj. горький
- syen:** [sjeŋ] *PF* adj. последний, окончательный
- syep:** [sj·ɛpː] *PF* v.tr. ловить, заманивать в ловушку,
- syo:** [sjo] *PF* adj. light (physical weight), lightweight
- syulang:** [sju.laŋ] *PF* n. цветок
- syuve:** [sju.vɛ] *PF* n. еда

Т

- ta-**: [ta] *PF* adp. *от, из, с* (пространственные отношения; исходный момент, начало; период времени, дата; происхождение, источник; отделение части от целого)
- ta'em**: [ta.'ɛm] *PF* adv. *сверху*
- ta'leng**: [ta'.lɛŋ] *PF* n. *кожа, шкура*
- tafkip-**: [ta.'fkipʔ] *PF* adp. *вниз от группы кого-либо* (сложное слово: **ta** *от* и **fkip-** *вверху вместе с кем-либо*)
- tafral**: [ta.'fral] *PF* adv. *следовательно*
- takip**: [ta.'kipʔ] *PF* adp. *от группы кого-либо; из нескольких* (сложное слово: **ta** *от* и **kip-** *среди*)
- takuk**: [t'a.k.ukʔ] *PF* vtr. *ударять, наносить удар*
- talun(a)**: [ta.'lun(a)] *PF* conj. *поэтому, по этой причине* (сложное слово: **ta** *from* и **lun** *reason*)
- tam**: [t'am] *PF* *довольно, достаточно, хватит suffice, do", OK*
- tam tam**: [tam tam] *M,T* intj. *междометие, передающее просьбу успокоиться*
- tangek**: [ta.ŋɛkʔ] *PF* *ствол дерева trunk (of a tree)*
- tanhì**: [tan.'hi] *PF* n. *звезда*
- taron**: [t'a.r.on] *JC,PF* vtr. *охотиться*
- taronyu**: [t'a.r.on.ju] *JC,PF* n. *охотник* (сложное слово: **taron** *охотиться* и **yu** *суффикс образования отглагольных существительных, обозначающих лицо, называемое по роду занятий, профессии*)
- tatep**: [t'a.t.ɛpʔ] *PF* vtr. *терять*
- tatlam**: [tat.'lam] *PF* adv. *очевидно* (сложное слово: **lam** *казаться*)
- taw**: [taw] *PF* n. *небо*
- taweyk(a)**: [ta.'wɛjk(a)] *PF* conj. *поэтому, по причине*
- tawng**: [t'awŋ] *PF* vin. *наклониться, пригнуться*
- täftxu**: [t'æ.'ft'u] *PF* vtr. *плести, ткать*
- täftxuyu**: [t'æ.'ft'u.ju] *PF* n. *ткач* ((образовано от **täftxu** *ткать* и **yu** *суффикс образования отглагольных существительных, обозначающих лицо, называемое по роду занятий, профессии*))
- tätxaw**: [t'æ.'t'aw] *PF* vin. *возвращаться*
- te**: [tɛ(ʔ)] *JC* part. *используется в именах*
- tei**: [tɛ.i] *G* n. *степи, прерии, равнины*
- tel**: [t'ɛl] *PF* vtr. *получать, принимать*
- telem**: [tɛ.'lɛm] *PF* n. *верёвка, шнур* (возможно *тж. струна*) *T*
- tem**: [t'ɛm] *PF* vin. *стрелять* (непереходная форма)
- teng**: [tɛŋ] *PF* adj. *похожий, подобный; подобно* (передает значение схожести, сопричастности)
- tengfya**: [tɛŋ.fja] *PF* conj. *как и, подобно тому как; тем же образом* (сложное слово: **teng** *подобный; подобно* и **fya'o** *путь*)
- tengkrr**: [tɛŋ.'kr] *PF* conj. *пока, в то время как; в то же время* (сложное слово: **teng** *время* и **krr** *time*)
- teri-**: [tɛ.'ri] *PF* adp. *смысловое выделение предмета сообщения* («что касается...»)
- terkup**: [t'ɛ.r.k.upʔ] *PF* vin. *умирать*
- teswoting**: [tɛ.'swo.t.ɪŋ] *PF* v. *дарить, даровать, предоставлять* (сложное слово: **ting** *давать*)
- tete**: [t'ɛ.tɛ] *PF* adj. *тупой* (о лезвии)
- tewti**: [t'ɛw.ti] *PF* intj. *ого!; ух ты!* (выражает удивление)
- teya**: [tɛ.'ja] *PF* adj. *полный*
- teya si**: [tɛ.'ja s:i] *PF* vin. *fill (with dative of thing filled)* (сложное слово: **teya** *full* и **si** *do, make*)
- teyr**: [tɛjr] *PF* adj. *белый*
- til**: [til] *PF* n. *подвижное соединение; дверная петля; сустав*
- tirea**: [ti.'rɛ.a] *PF* n. *дух, душа*
- tirea'fya'o**: [ti.'rɛ.a.fja.'ʔo] *PF* n. *духовный путь* (сложное слово: **tirea** *дух, душа* и **fya'o** *путь*)
- tireaioang**: [ti.'rɛ.a.i.'o.aŋ] *PF* n. *животное-дух* (сложное слово: **tirea** *дух, душа* и **ioang** *животное*)
- tirea'pängkxo**: [ti.'rɛ.a.p'æŋ.k'xo] *PF* v. *разговаривать душами, без слов* (сложное слово: **tirea** *дух, душа* и **pängkxo** *беседовать*)
- tì-**: [ti] *W* существительных .
- tì'awm**: [ti.'ʔawm] *PF* n. *лагерь* ((образовано от **'awm** *разбивать лагерь*))

- tì'awm si:** [ti.'ʔawm s-i] *PF* *vin.* *разбивать лагерь* (сложное слово: **'awm camp** и **si make**)
- tì'awpo:** [ti.'ʔaw.po] *PF* *n.* *индивидуализм (негативное значение), эгоизм* ((образовано от **'awpo индивид**))
- tì'efu:** [ti.'ʔε.fu] *PF* *n.* *ощущение, чувство* ((образовано от **'efu feel**))
- tì'efumì oeyä:** [ti.'ʔε.fu.mi 'o.ε.jæ] *PF* *фраза по-моему, на мой взгляд* (сложное слово: **tì'efu ощущение** и **oeyä мой**)
- tì'eylan:** [ti.'ʔεj.lan] *PF* *n.* *дружба* ((образовано от **'eylan друг**))
- tì'euyng:** [ti.'ʔεjŋ] *PF* *n.* *ответ* ((образовано от **'euyng answer**))
- tì'i'avay:** [ti.'ʔiʔ.a.vaj] *PF* *adv.* *до конца* (сложное слово: **'i'a конец** и **vay до**)
- tì'i'avay krrä:** [ti.'ʔiʔ.a.vaj 'kr.æ] *PF* *phrase* *навсегда, до конца времен* (сложное слово: **tì'i'avay до конца** и **krr время**)
- tìfmetok:** [ti.'fmε.tokʔ] *PF* *n.* *проверка, испытание, тест* ((образовано от **fmetok test**))
- tìfnu:** [ti.'fnu] *PF* *n.* *тишина, молчание* ((образовано от **fnu сохранять тишину**))
- tìftang:** [ti.'ftaŋ] *PF* *n.* *остановка, прекращение* ((образовано от **ftang stop**))
- tìftia:** [ti.'fti.a] *PF* *n.* *study* ((образовано от **ftia study**))
- tìftia kifkeyä:** [ti.'fti.a kif.kε.jæ] *PF* *n.* *science, the study of the physical world* (сложное слово: **tìftia study** и **kifkey world**)
- tìftxey:** [ti.'ft'εj] *PF* *n.* *выбор* ((образовано от **ftxey выбирать**))
- tìfyawìntxu:** [ti.'fja.wm.'t'u] *PF* *n.* *руководство; наставление* ((образовано от **fyawìntxu guide**))
- tìhawl:** [ti.'haw] *PF* *n.* *подготовка, план* ((образовано от **hawl готовить**))
- tìhawnu:** [ti.'haw.nu] *PF* *n.* *защита, охрана* ((образовано от **hawnu protect, shelter**))
- tìkan:** [ti.'kaŋ] *PF* *n.* *цель, намерение* ((образовано от **kan целиться**))
- tìkangkem:** [ti.'kaŋ.kεm] *PF* *n.* *работа, дело* ((образовано от **kem action, deed**))
- tìkangkem si:** [ti.'kaŋ.kεm s-i] *PF* *vin.* *работать, трудиться* (сложное слово: **tìkangkem work** и **si do, make**)
- tìkangkemvi:** [ti.'kaŋ.kεm.vi] *PF* *n.* *project, piece of work* ((образовано от **tìkangkem work**))
- tìkanu:** [ti.'ka.nu] *PF* *n.* *ум, разум* ((образовано от **kanu умный**))
- tìkawng:** [ti.'kawŋ] *PF* *n.* *зло; вред; убыток, ущерб; несчастье* ((образовано от **kawng bad**))
- tìkenong:** [ti.'kε.noŋ] *PF* *n.* *пример* ((образовано от **kenong префикс для образования существительных**))
- tìketeng:** [ti.'kε.tεŋ] *PF* *n.* *различие, разница* (сложное слово: **ke не** и **teng тот же самый**)
- tìkin:** [ti.'kin] *PF* *n.* *необходимость, надобность, нужда* ((образовано от **kin need**))
- tìkxey:** [ti.'k'εj] *PF* *n.* *ошибочность, неправильность* ((образовано от **kxey ошибка**))
- tìkxey ngaru:** [ti.'k'εj 'ŋa.ru] *PF* *фраза ты не прав* ((образовано от **tìkxey ошибочность** и **ngaru тебе**))
- tìkxey si:** [ti.'k'εj s-i] *PF* *vin.* *напутать, наделать ошибок* (сложное слово: **tìkxey ошибочность** и **si делать**)
- tìlam:** [ti.'lam] *PF* *n.* *внешность, внешний вид* ((образовано от **lam казаться**))
- tìlor:** [ti.'lor] *PF* *n.* *красота* ((образовано от **lor beautiful**))
- tìm:** [tim] *PF* *adj.* *низкий*
- tìme'em:** [ti.'mε.'ʔεm] *PF* *n.* *гармония, лад* ((образовано от **me'em harmonious**))
- tìmuntxa:** [ti.mun.'t'a] *PF* *n.* *замужество, брак* ((образовано от **muntxa mated**))
- tìmweypey:** [tim.'wεj.pεj] *PF* *n.* *спокойствие* ((образовано от **maweypey терпеть, быть терпеливым**))
- tìng:** [t-ŋ] *PF* *v.* *давать*
- tìngay:** [ti.'ŋaj] *PF* *n.* *правда* ((образовано от **ngay true**))
- tìng mikyun:** [t-im 'mik.jun] *PF* *v.* *слушать* (букв. «дать уши») ((образовано от **tìng give** и **mikyun ear**))
- tìng nari:** [t-in 'na.ri] *PF* *v.* *смотреть* (букв. «дать глаза») ((образовано от **tìng give** и **nari eye**))
- tìngop:** [ti.'ŋopʔ] *PF* *n.* *создание, творение* ((образовано от **ngop создавать**))

- tìng tseng:** [t.ŋ t̂sɛŋ] *vin.* *отступать* (буквально «дать место» ((образовано от **tìng give** и **tseng ground**)))
- tìoeykting:** [tɪ.'wɛjk.tɪŋ] *PF n.* *объяснение* ((образовано от «**eyk**» *cause (root)*))
- tìohakx:** [tɪ.o.'hak'] *PF n.* *голод* ((образовано от **ohakx hungry**))
- tìpawm:** [tɪ.'pawm] *PF n.* *вопрос* ((образовано от **pawm спрашивать**))
- tìpāhem:** [tɪ.'pæ.hɛm] *PF n.* *прибытие* ((образовано от **pāhem прибывать**))
- tìpāngkxo:** [tɪ.pæŋ.'k'o] *PF n.* *разговор, обсуждение* ((образовано от **pāngkxo беседа**))
- tìpe'un:** [tɪ.'pɛ.ʔun] *PF n.* *решение* ((образовано от **pe'un решать**))
- tìprte':** [tɪ.'pɾ.tɛʔ'] *PF n.* *удовольствие* ((образовано от **prte'** *приятный*))
- tìran:** [tɪ.'ɾ.an] *PF vin.* *идти, ходить пешком*
- tìrey:** [tɪ.'ɾɛj] *PF n.* *жизнь* ((образовано от **rey live**))
- tìrol:** [tɪ.'ɾol] *PF n.* *песня* ((образовано от **rol sing**))
- tìska'a:** [tɪ.ska.'ʔa] *PF n.* *разрушение, уничтожение* ((образовано от **ska'a разрушать, уничтожать**))
- tìsop:** [tɪ.'sop'] *PF n.* *путешествие* ((образовано от **sop путешествовать**))
- tìspxin:** [tɪ.'sp'ɪn] *PF n.* *болезнь (как состояние)* ((образовано от **spxin больной**))
- tìsraw:** [tɪ.'sɾaw] *PF n.* *боль* ((образовано от **sraw причинять боль кому-либо (каузативная форма)**))
- tìsraw seyki:** [tɪ.'sɾaw sej.'k'i] *PF vtr.* *причинять боль кому-либо, ранить кого-либо* (сложное слово: **tìsraw боль** и **s«eyk»i делать (каузативная форма)**)
- tìsraw si:** [tɪ.'sɾaw s'i] *PF vin.* *причинять боль, быть болезненным* (сложное слово: **tìsraw rain** и **si make**)
- tìsrese'a:** [tɪ.'sɾɛ.sɛ.ʔa] *PF n.* *пророчество* ((образовано от **srese'a пророчествовать**))
- tìsti:** [tɪ.'sti] *PF n.* *гнев, злоба* ((образовано от **sti рассерженный, злой**))
- tìtakuk:** [tɪ.'ta.kuk'] *G n.* *удар* ((образовано от **takuk strike**))
- tìtslam:** [tɪ.t̂slam] *PF n.* *понимание; разум* ((образовано от **tslam понимать**))
- tìtxanew:** [tɪ.'t'a.nɛw] *PF n.* *жадность* ((образовано от **txanew жадный**))
- tìtxen:** [tɪ.'t'ɛn] *PF n.* *awakeness, the state of waking* ((образовано от **txen awake**))
- tìtxula:** [tɪ.'t'u.la] *PF n.* *строительство; сооружение* ((образовано от **txula строить**))
- tìtxur:** [tɪ.'t'ur] *PF n.* *сила, мощность, мощь* ((образовано от **txur strong**))
- tìvawm:** [tɪ.'vawm] *PF n.* *тьма, темнота* ((образовано от **vawm темный**))
- tìyawm:** [tɪ.'jawm] *PF n.* *любовь* ((образовано от **yawm любимый**))
- tìyawr:** [tɪ.'jawɾ] *PF n.* *верность, правильность* ((образовано от **eyawr правильный, верный**))
- tìyawr ngaru:** [tɪ.'jawɾ 'ŋa.ru] *PF phrase ты прав* (сложное слово: **tìyawr верность** и **ngaru тебе**)
- to:** [to] *PF conj.* *чем (сравнение) than*
- tok:** [t-ok'] *PF vtr.* *пребывать где-либо, занимать место, находиться где-либо; существовать*
- tokx:** ['tok'] *PF n.* *тело*
- toltem:** [t-ol.'t.ɛm] *PF vtr.* *стрелять (переходная форма)*
- tompa:** ['tom.pa] *PF n.* *дождь*
- toruk makto:** [to.ruk'mak.to] *JS n.* *наездник большого леоптерикса* (сложное слово: **toruk леоптерикс** и **makto ехать верхом**)
- trr:** [tr] *PF n.* *день*
- trr'awve:** [tr.'ʔaw.vɛ] *PF n.* *воскресенье* (сложное слово: **trr день** и **'awve первый**)
- trr'ong:** [tr.'ʔoŋ] *PF n.* *dawn, sunrise* (сложное слово: **trr day** и **'ong unfold**)
- trr'ongmaw:** [tr.'ʔoŋ.maw] *PF n.* *dawn after sunrise* (сложное слово: **trr'ong dawn** и **maw after**)
- trram:** [tr.'am] *PF adv.* *вчера* ((образовано от **trr day** и «**am**» *past infix*))
- trray:** [tr.'a.j] *PF adv.* *завтра* ((образовано от **trr день** и «**ay**» *future infix*))
- trrkive:** [tr.'ki.vɛ] *PF n.* *суббота* (сложное слово: **trr день** и **kive седьмой**)
- trrmrrve:** [tr.'mɾ.vɛ] *PF n.* *четверг* (сложное слово: **trr день** и **mrrve пятый**)

trrmuve: [tr.'mu.vɛ] *PF* *n.* *понедельник* (сложное слово: **trr** *day* и **muve** *second*)

trrpeve: [tr.'pɛ.vɛ] *PF* *inter.* *какой день недели* (сложное слово: **trr** *день* и **peve** *какой в неделе*)

trrrpuve: [tr.'pu.vɛ] *PF* *n.* *пятница* (сложное слово: **trr** *день* и **puve** *шестой*)

trrrpxeyve: [tr.'p'ɛj.vɛ] *PF* *n.* *вторник* (сложное слово: **trr** *день* и **pxeyve** *третий*)

trrtsive: [tr.'tsi.vɛ] *PF* *n.* *среда* (сложное слово: **trr** *день* и **tsive** *четвертый*)

trrtxon: [tr.'t'on] *PF* *n.* *the day and night cycle of Pandora* (сложное слово: **trr** *day* и **txon** *night*)

–**tu:** [tu] существительного в роли прямого дополнения; образованное существительное выражает направленность действия на субъекта (прим. перев.) **.spe'etu** *похищенный* (*тот, кого похитили*) *T*

tukru: [tuk.'ru] *PF* *n.* *копьё*

tul: [t·ul] *PF* *vin.* *бежать, бегать*

tung: [t·uŋ] *PF* *v.* *позволять, разрешать*

tungzup: [tuŋ.'z·upʔ] *PF* *vtr.* *ронять, бросать* (сложное слово: **tung** *позволять* и **zup** *падать*)

tup: [tupʔ] *PF* *conj.* *вместо того, чтобы*

tupe: ['tu.pɛ] *PF* *inter.* *кто, который* алломорф **pesu**

tut: [tutʔ] *PF* *part.* *побуждение собеседника к высказыванию; kaltxi, oeru syaw Ney-tiri. Ngaru tut?; привет, меня зовут Нейтири. А тебя?*

tutan: [tu.'tan] *PF* *n.* *мужчина* ((образовано от **tute** *person*))

tute: ['tu.tɛ] *PF* *n.* *на'ви; человек* (обобщенное наименование)

tute: [tu.'tɛ] *PF* *n.* *на'ви; человек* (*женский род*) ((образовано от **tute** *person*))

tuteo: ['tu.tɛ.o] *PF* *pn.* *кто-то* ((образовано от **tute** *person*))

tuvon: [t·u.v·on] *PF* *v.* *облакачиваться; наваливаться; опираться*

Ts

tsa-: [tsa] *PF* *prefix* *то*

tsa'u: [tsa.'ʔu] *PF* *dem.* *то, тот* (*объект*), *та* (*вещь*) (сложное слово: **tsa** *тот* и **'u** *вещь*)

tsafya: [tsa.'fja] *PF* *pn.* *that way, like that* (сложное слово: **tsa-** *that* и **fya'o** *way*)

tsa-hey: [tsa.'hɛj] *ZS* *intj.* *междометие, выражающее разочарование или предостережение* («проклятье!», «вот досада!»)

tsahey1 si: [tsa.'hɛj1 s·i] *PF* *vin.* *устанавливать связь посредством нейронных волокон* (сложное слово: **tsa-hey1** *bond* и **si** *make*)

tsahey1lu: [tsa.'hɛj.lu] *JC,PF* *n.* *Связь* (*между на'ви и живым миром с помощью нейроволокон*)

tsakem: [tsa.'kɛm] *or* [tsa.'kɛm] *PF* *dem.* *указание на действие* ((образовано от **tsa-** *that* и **kem** *action*))

tsakrr: [tsa.'kr] *PF* *dem.* *тогда, в то время* ((образовано от **tsa-** *that* и **krr** *time*))

tsakrrvay: [tsa.'kr.vaj] *PF* *adv.* *до того, как* (сложное слово: **tsakrr** *тогда* и **vay** *до*, *вплоть до*)

tsal: [tsal] *PF* *pn.* *that, it* (*transitive subject*)

tsalsungay: [tsal.su.'ŋaj] *PF* *adv.* *и все же; несмотря на; хотя*

tsam: [tsam] *PF* *n.* *война*

tsampongu: [tsam.po.'ŋu] *PF* *n.* *отряд воинов* (сложное слово: **tsam** *война* и **pongu** *отряд*)

tsamsiyu: [tsam.si.ju] *PF* *n.* *воин* ((образовано от **tsam** **si** *воевать* и **-yu** *аффикс* для образования суффикс образования отглагольных существительных, обозначающих лиц, называемое по роду занятий, профессии))

tsap'alute: [tsap.'ʔa.lu.tɛ] *PF* *n.* *извинение, прощение*

tsap'alute si: [tsap.'ʔa.lu.tɛ s·i] *PF* *vin.* *извиняться* (сложное слово: **tsap'alute** *apology* и **si** *make*)

tsaria: [tsa.'ri.a] *PF* *conj.* *that* (*subordinate clause marker*) (сложное слово: **tsa'u-ri** *that* (*topical*) и **a** *relative clause marker*)

tsat: [tsatʔ] *PF* *pn.* *that, it* (*as object*)

- tsata:** [t̥sa.ta] PF conj. *that* (subordinate clause marker) (сложное слово: **tsa'u-t** *that* (accusative) и **a** *relative clause marker*)
- tsatseng:** [t̥sa.t̥sɛŋ] or [t̥sa.t̥sɛŋ] PF dem. *тут, здесь* (указание на место) (сложное слово: **tsa** *это, то* и **tseng** *место*)
- tsatu:** [t̥sa.tu] PF dem. *этот* (указание на человека, на'ви) (сложное слово: **tsa** *этот, тот* и **tute** *обобщенное наименование на'ви, человека*)
- tsaw:** [t̥saw] PF dem., рп. *это, то* (синоним **tsa'u**)
- tsawa:** [t̥sa.wa] PF conj. *that* (subordinate marker) (сложное слово: **tsa'u** *that* (nomi-native) и **a** *relative clause marker*)
- tsawke:** [t̥saw.kɛ] PF п. *солнце*
- tsawl:** [t̥sawl] PF adj. *большой, высокий, крупный по телосложению*
- tsawlihi':** [t̥sawl.hiŋ'] PF п. *size* (сложное слово: **tsawl** *big* (in size) и **hi'i** *small* (in size))
- tsawl slu:** [t̥sawl sl-u] PF vin. *расти* (сложное слово: **tsawl** *большой* и **slu** *становиться*)
- tsä':** [t̥sæŋ'] PF v. *брызгать*
- tse:** [t̥sɛ] PF part. *ну* (вводное междометие)
- tse'a:** [t̥sɛ.ʔ.a] PF vtr. *видеть, смотреть* (зрительное ощущение)
- tseng(e):** [t̥sɛŋ(ɛ)] PF п. *место*
- tsengo:** [t̥sɛ.ŋo] PF рп. *где-то* ((образовано от **tseng** *place*))
- tsengpe:** [t̥sɛŋ.pɛ] PF inter. *где* алломорф **peseng**
- tseo:** [t̥sɛ.o] PF п. *искусство*
- tsewtx:** [t̥sɛwt'] PF adj. *грязный*
- tsim:** [t̥sim] PF п. *источник*
- tsing:** [t̥siŋ] PF num. *четыре*
- tsive:** [t̥si.vɛ] PF adj. *fourth* (ordinal) ((образовано от **tsing** *four*))
- tskalep:** [t̥ska.lɛp'] PF п. *арбалет*
- tsko:** [t̥sko] PF п. *лук* (оружие)
- tsko swizaw:** [t̥sko swi.'zaw] PF п. *лук и стрелы* (сложное слово: **tsko** *bow* и **swi-zaw** *arrow*)
- tskxe:** [t̥sk'ɛ] PF п. *камень*
- tskxekeng:** [t̥sk'ɛ.kɛŋ] PF п. *обучение, воспитание, тренировка*
- tslam:** [t̥sl.am] PF vtr. *понимать*
- tsleng:** [t̥slɛŋ] PF adj. *поддельный; неверный, неправильный, ошибочный*
- tslolam:** [t̥slo.'lam] PF intj. *понятно, ясно* (в качестве реплики) ((образовано от **tslam** *понять* и «ol» *perfect aspect infix*))совершенный вид T
- tsmuk:** [t̥smuk'] PF п. *брат или сестра*
- tsmukan:** [t̥smu.kan] PF п. *брат* ((образовано от **tsmuk** *sibling*))
- tsmuke:** [t̥smu.kɛ] PF п. *сестра* ((образовано от **tsmuk** *sibling*))
- tsmuktu:** [t̥smuk.tu] PF п. *брат или сестра* ((образовано от **tsmuk** *sibling*))(алломорф **tsmuk** *брат или сестра*) T
- tsngal:** [t̥sŋal] PF п. *чаша, бокал, кубок*
- tsngan:** [t̥sŋan] PF п. *мясо*
- tsngawvik:** [t̥sŋ.aw.v'ik'] PF vin. *плакать, тныкать*
- tsni:** [t̥sni] PF conj. *это* (служебное слово)
- tsopi:** [t̥so.pi] PF п. *легкое* (орган)
- tspang:** [t̥sp.aŋ] PF vtr. *убивать, лишать жизни*
- tsranten:** [t̥tsr.an.t'ɛn] PF vin. *иметь значение, значить, быть значимым*
- tsray:** [t̥sraŋ] PF п. *деревня*
- tsre'i:** [t̥srɛ.ʔ.i] PF vtr. *бросать, кидать*
- tsstal:** [t̥ststal] PF п. *нож*
- tstew:** [t̥stɛw] PF adj. *мужественный, отважный, смелый, храбрый*(возможно тж. **tstew**)D
- tstu:** [t̥tstu] PF adj. *закрытый*
- tstu si:** [t̥tstu s-i] PF vin. *закрывать* (сложное слово: **tstu** *closed* и **si** *make*)
- tstxo:** [t̥tst'xo] PF п. *имя*
- tstxoli'u:** [t̥tst'xo.li.ʔu] PF п. *существительное* (сложное слово: **tstxo** *имя* и **li'u** *слово*)
- tsuksim:** [t̥tsuk.sim] PF п. *подбородок*
- tsulfä:** [t̥sul.'fæ] PF п. *mastery*
- tsulfä si:** [t̥sul.'fæ s-i] PF vin. *master* (сложное слово: **tsulfä** *mastery* и **si** *do, make*)
- tsulfätu:** [t̥sul.'fæ.tu] PF п. *master of an art, craft, or skill, expert* ((образовано от **tsulfä** *mastery*))
- tsun:** [t̥sun] PF vin. *мочь, быть в состоянии, быть способным*
- tsunslu:** [t̥sun.sl-u] PF vin. *быть возможным* (сложное слово: **tsun** *быть в состоянии* и **slu** *становиться*)

tsurokx: [t̥s·u.ʹr·okʹ] PF v. *отдыхать*
tswaʹ: [t̥sw·aʹʔ] PF v. *забывать*
tswayon: [t̥sw·a.j·on] PF vin. *летать*
tsyal: [t̥sja] PF n. *крыло*
tsyо: [t̥sjo] PF n. *мука́*

Тх

txaʹ: [tʹaʹʔ] PF adj. *твердый; тяжелый*
txal: [tʹal] PF n. *спина*
txampay: [tʹam.ʹpaɣ] PF n. *море; океан*
(сложное слово: **txan** *большой, великий* и **paɣ** *вода*)
txampxi: [tʹam.ʹpʹi] PF n. *большинство, основная часть* (сложное слово: **txan** *много*)
txan: [tʹan] PF adj. *большой, сильный, обильный, многочисленный*
txanew: [tʹa.nɛw] PF adj. *жадный* (сложное слово: **txan** *весьма* и **new** *хотеть*)
txantsan: [tʹan.t̥san] PF adj. *превосходный, великолепный*
txantslusam: [tʹan.t̥slu.sam] PF adj. *мудрый*
(сложное слово: **txan** *много* и **tsl«us»am** *понимающий*)
txantstew: [tʹan.t̥stɛw] PF n. *герой* (сложное слово: **txan** *очень* и **tstew** *храбрый*)
txantur: [tʹan.tur] PF adj. *могущественный*
(сложное слово: **txan** *весьма* и **txur** *сила*)
txayo: [tʹa.jo] PF n. *поле, открытое пространство*
txeʹlan: [tʹɛʹ.lan] PF n. *сердце*
txele: [tʹɛ.lɛ] PF n. *предмет (обсуждения, разговора)*
txen: [tʹɛn] PF adj. *бодрствующий, не спящий, проснувшийся*
txep: [tʹɛpʹ] PF n. *огонь, пламя*
txepvi: [tʹɛp.vi] PF n. *искра* ((образовано от **txep** *fire* и **-vi** *diminutive bit*))
txewk: [tʹɛwkʹ] PF n. *дубинка, дубина*

У

uʹimi: [u.ʹi.mi] S n. *вымпелы, длинные полоски (ритуальное либо служащее эмблемой клана украшение)*
ukxo: [u.ʹkʹo] PF adj. *сухой*
ulte: [ʹul.tɛ] PF conj. *и* (в сложносочинительных предложениях)

tsyokx: [t̥sjokʹ] PF n. *рука (кисть)*
tsyosyu: [ʹt̥sjo.sju] PF n. *приготовленная из муки еда* (сложное слово: **tsyо** *мука* и **syuve** *еда, пища*)

txey: [tʹ·ɛj] PF v. *останавливаться, прекращать*
txim: [tʹim] PF n. *зад, задняя часть*
txing: [tʹ·iŋ] PF v. *покидать, оставлять, бросать*
txo: [tʹo] PF conj. *если*
txoa: [ʹtʹo.a] PF n. *прощение*
txokefyaw: [ʹtʹo.kɛ.fjaw] PF conj. *если не, иначе, а не то, в противном случае* (сложное слово: **txo-ke-fya-aw** *если не один путь*)
txon: [tʹon] PF n. *ночь*
txonʹong: [tʹon.ʹŋŋ] PF,PFr n. *night-fall, sunset, dusk, gloaming* (сложное слово: **txon** *night* и **ʹong** *unfold*)
txonʹongmaw: [tʹon.ʹŋŋ.maw] PF n. *twilight, the time before dark, after sunset* (сложное слово: **txonʹong** *sunset* и **maw** *after*)
txonam: [tʹo.nam] PF adv. *прошлой ночью* ((образовано от **txon** *ночь* и «**am**» *глагольный инфикс прошедшего времени*))
txonay: [tʹo.naj] PF adv. *завтра ночью* ((образовано от **txon** *ночь* и «**ay**» *глагольный инфикс будущего времени*))
txopu: [tʹo.pu] PF n. *страх*
txopu si: [tʹo.pu s·i] PF vin. *бояться* (сложное слово: **txopu** *fear* и **si** *do, take*)
txula: [tʹ·u.l·a] PF v. *строить, сооружать*
txum: [tʹum] PF n. *яд, отравы*
txur: [tʹur] PF adj. *сильный, крепкий, здоровый*

ultxa: [ul.ʹtʹa] PF n. *встреча, собрание*
ultxarun: [ul.ʹtʹa.r·un] PF v. *случано встретить кого-либо* (сложное слово: **ul-txa** *meeting* и **run** *find*)
ultxa si: [ul.ʹtʹa s·i] PF vin. *встретиться с кем-либо (по собственному желанию)*

unil: [ˈu.nil] *JS* п. сон, сновидение
uniltirantokx: [u.nil.ti.ˈran.tokʰ] *JS,PF* п. «ходящий во сне» (термин на'ви для искусственно созданных тел в рамках программы «Аватар») (сложное слово: **uniltiranyu** *dreamwalker* и **tokx** *body*)
uniltiranyu: [u.nil.ti.ˈran.ju] *PF* п. «ходящий во сне» (участник ритуала) (сложное

слово: **unil** *dream* и **tiranyu** *walker*)
uo-: [ˈu.o] *PF* adp. позади, сзади
utral: [ˈut.ral] *PF* п. дерево
uvan: [u.ˈvan] *PF* п. игра
uvan si: [u.ˈvan s-i] *PF* vin. играть (сложное слово: **uvan** *game* и **si** *take, do*)

V

vawm: [vawm] *PF* adj. темный
vay-: [vaj] *PF* adp. вплоть до; **vayset** вплоть до настоящего момента
vaykrr: [vaj.ˈkr̩] *PF* conj. до (какого-либо времени) (сложное слово: **vay-** *up to* и **krr** *time*)
väʔ: [væʔʰ] *PF* adj. неприятный слуху *T*
venu: [ˈvɛ.nu] *PF* п. нога (ступня)
venzek: [ˈvɛn.zɛkʰ] *PF* п. палец ноги (сложное слово: **venu** *ступня* и **zekwä** *палец*)
vey: [vɛj] *PF* п. приготовленная из животного материала еда

virä: [v.i.ˈr̩.æ] *PF* v. распространяться
vitra: [vit.ˈra] *PF* п. душа
vol: [vol] *PF* num. восемь
volve: [ˈvol.vɛ] *PF* adj. eighth (ordinal) ((образовано от **vol** *eight*))
vr̩r̩tɛp: [ˈvr̩.r̩.tɛpʰ] *PF* п. демон
vul: [vul] *PF* п. ветка, ветвь
vur: [vur] *PF* п. рассказ, история
vurvi: [ˈvur.vi] *PF* п. краткое изложение, пересказ ((образовано от **vur** *рассказ, история*))

W

way: [waj] *PF* п. песня
waytelem: [ˈwaj.tɛ.lɛm] *PF* п. музыкальный аккорд (сложное слово: **way** *song* и **telem** *chord*)
wä+: [wæ] *PF* adp. против
wem: [w.ɛm] *PF* vin. драться, биться, сражаться, боевать
wempongu: [ˈwɛm.pɔ.ŋu] *PF* п. взвод, вооруженный отряд (сложное слово: **wem** *сражаться* и **pongu** *отряд, группа*)
wew: [wɛw] *PF* adj. холодный
weyn: [w.ɛjn] *PF* v. рисовать, делать иллюстрации
win: [win] *PF* adj. быстрый
win säpi: [win sɛ.ˈp-i] *PF* vin. торопиться (сложное слово: **win** *быстрый* и

s«äp»i *инфикс образования возвратных глаголов*)
win si: [win s-i] *PF* vin. делать что-либо быстро, второпях, наспех (сложное слово: **win** *быстрый* и **si** *делать*)
wiya: [ˈwi.ja] *ZS* intj. междометие, выражающее разочарование или предостережение («чёрт побери!»)
wintxu: [w-m.ˈt̩.ɥ] *PF* v. показывать (что-либо)
wok: [wokʰ] *PF* adj. громкий
wotx: [wotʰ] *PF* п. полнота, цельность
wrrpa: [ˈwr̩.pa] *PF* п., adv. внешний, наружный
wutso: [ˈwu.t̩sɔ] *PF* п. прием пищи, еда

Y

ya: [ja] *PF* п. воздух
yawne: [ˈjaw.nɛ] *PF* adj. любимый, возлюбленный
yawnetu: [ˈjaw.nɛ.tu] *PF* п. любимый, возлюбленный ((образовано от **yawne**

любимый))
yawntu: [ˈjawn.tu] *PF* п. любимый, возлюбленный ((образовано от **yawne** *любимый*))

- yaуо:** [ˈja.jo] *PF* *n.* птица (сложное слово: **ya** воздух и **ioang** животное)
- yän:** [j·æn] *PF* *vtr.* привязывать, связывать, ступывать; пристегивать
- ye'rin:** [ˈjɛʔ.rɪn] *PF* *adv.* скоро, вскоре
- yem:** [j·ɛm] *PF* *vtr.* положить, поставить
- yemfpaу:** [jɛm.'fra.j] *PF* *n.* окунание, погружение в жидкость (сложное слово: **yem** put)
- yemfpaу si:** [jɛm.'fra.j s·i] *PF* *vin.* окунать, погружать в жидкость (сложное слово: **yemfpaу dipping** и **si** make, do)
- yeу:** [jɛj] *PF* *adj.* прямой
- yim:** [j·ɪm] *PF* *vtr.* вязать, связывать, завязывать
- yol:** [jol] *PF* *adj.* долгий, длительный, продолжительный по времени
- yom:** [j·om] *PF* *vtr.* есть, поглощать, поедать
- yomtìng:** [ˈjom.t-ɪŋ] *PF* *vin.* кормить (сложное слово: **yom** есть, поедать и **tìng** давать)
- yu:** [ju] *W* суффикс образования отглагольных существительных, обозначающих лицо, называемое по роду занятий, профессии .
- yur:** [j·ur] *PF* *v.* мыть, стирать

Z

- za'ärìp:** [za.'ʔ·æ.r-ɪpʔ] *PF* *vtr.* тянуть
- za'u:** [ˈz·a.ʔ·u] *PF* *vin.* идти, приходиться
- zam:** [zam] *PF* *num.* шестьдесят четыре
- zamunge:** [za.'m·u.ŋ-ɛ] *PF* *vtr.* приносить (сложное слово: **munge** приносить)
- zapxì:** [za.'p'ɪ] *PF* *n.* передняя часть, перед (сложное слово: **hapxì** идти)
- zawng:** [z·awŋ] *PF* *vin.* пронзительно кричать, вскрикивать
- zekwä:** [ˈzɛk.wæ] *PF* *n.* палец
- zene:** [ˈz·ɛ.n-ɛ] *PF* *vin.* модальный глагол долженствования
- zenke:** [ˈz·ɛ.ŋ.k-ɛ] *PF* *vin.* модальный глагол долженствования с отрицанием (не должен) (сложное слово: **zene** должен и **ke** не)
- zerok:** [ˈz·ɛ.r-okʔ] *PF* *v.* помнить
- zìsìt:** [ˈzɪ.sɪtʔ] *PF* *n.* год
- zola'u nìprte':** [zɔl.'a.ʔ·u nɪ.'pɪ.tɛʔʔ] *PF* *phrase* come pleasantly, welcome (сложное слово: **z«ol»a'u** come и **nìprte'** pleasantly)
- zong:** [z·oŋ] *PF* *v.* спасать; беречь, экономить
- zongtseng:** [ˈzoŋ.tɕɛŋ] *PF* *n.* безопасное место, убежище (сложное слово: **zong** спасать, беречь и **tseng** место)
- zoplo:** [zɔp.'lo] *PF* *n.* оскорбление, обида
- zup:** [z·upʔ] *PF* *vin.* падать
- zusawkr:** [zu.'saw.kɪ] *PF* *n.* будущее, в будущем (сложное слово: **z«us»a'u** идущий и **kr** время)

А Система счисления

Ниже в таблицах представлены числительные. Арабскими цифрами в скобках указаны числа. Обратите внимание, что система счисления на'ви восьмеричная, а не десятичная, как у людей. Подчеркиванием выделяется ударный слог.

Числительные 0 – 39					
	0	1	2	3	4
0	kew	vol	<u>mevol</u>	<u>p_xevol</u>	<u>tsìvol</u>
1	'aw	<u>volaw</u>	<u>mevolaw</u>	<u>p_xevolaw</u>	<u>tsìvolaw</u>
2	<u>mune</u>	<u>vomun</u>	<u>mevomun</u>	<u>p_xevomun</u>	<u>tsìvomun</u>
3	<u>p_xey</u>	<u>vopey</u>	<u>mevopey</u>	<u>p_xevopey</u>	<u>tsìvopey</u>
4	<u>tsìng</u>	<u>vosìng</u>	<u>mevosìng</u>	<u>p_xevosìng</u>	<u>tsìvosìng</u>
5	mrr	<u>vomrr</u>	<u>mevomrr</u>	<u>p_xevomrr</u>	<u>tsìvomrr</u>
6	<u>pukap</u>	<u>vofu</u>	<u>mevofu</u>	<u>p_xevofu</u>	<u>tsìvofu</u>
7	<u>kinä</u>	<u>vohin</u>	<u>mevohin</u>	<u>p_xevohin</u>	<u>tsìvohin</u>

Числительные 40 – 63			
	5	6	7
0	<u>mrrvol</u>	<u>puvol</u>	<u>kivol</u>
1	<u>mrrvolaw</u>	<u>puvolaw</u>	<u>kivolaw</u>
2	<u>mrrvomun</u>	<u>puvomun</u>	<u>kivomun</u>
3	<u>mrrvopey</u>	<u>puvopey</u>	<u>kivopey</u>
4	<u>mrrvosìng</u>	<u>puvosìng</u>	<u>kivosìng</u>
5	<u>mrrvomrr</u>	<u>puvomrr</u>	<u>kivomrr</u>
6	<u>mrrvofu</u>	<u>puvofu</u>	<u>kivofu</u>
7	<u>mrrvohin</u>	<u>puvohin</u>	<u>kivohin</u>

Другие числительные						
	x1	сочетание	x8	x64	x512	x4096
1	'aw	-aw	vol	zam	<u>vozam</u>	<u>zazam</u>
2	<u>mune</u>	-mun	<u>mevol</u>	<u>mezam</u>	<u>mevozam</u>	<u>mezazam</u>
3	<u>p_xey</u>	-pey	<u>p_xevol</u>	<u>p_xezam</u>	<u>p_xevozam</u>	<u>p_xezazam</u>
4	<u>tsìng</u>	-sìng	<u>tsìvol</u>	<u>tsìzam</u>	<u>tsìvozam</u>	<u>tsìzazam</u>
5	mrr	-mrr	<u>mrrvol</u>	<u>mrrzam</u>	<u>mrrvozam</u>	<u>mrrzazam</u>
6	<u>pukap</u>	-fu	<u>puvol</u>	<u>puzam</u>	<u>puvozam</u>	<u>puzazam</u>
7	<u>kinä</u>	-hin	<u>kivol</u>	<u>kizam</u>	<u>kivozam</u>	<u>kizazam</u>

Non-Na'vi Numbers			
8	'eyt	9	nayn

В Na'vi Loan Words

- Ḵnglīsì:** [ˈŋɪŋ.lɪ.sɪ] *PF* п. *английский язык* (заимствовано из англ. *English*)
- Ḵrta:** [ˈʔɾ.ta] *PF, Prr* проп.п. *Земля* (заимствовано из англ. *англ. Earth*)
- feyzrr:** [ˈfɛj.zɾ] *W* п. *phaser, ray-gun* (заимствовано из англ. *phaser*)
- hametsi:** [ha.mɛ.tsi] *PF* п. *leavened bread* (заимствовано из англ. *chametz*)
- jakesully:** [ʒɛjkˈsuːli] *M* п. *болван; тэж. «оседлавший торука»* (заимствовано из англ. *Джейк Салли*)
- kunsip:** [ˈkʉn.sɪp] *PF* п. *тяжело вооруженный вертолёт* (заимствовано из англ. *gunship*)
- matsa:** [ma.tsa] *PF* п. *matsa, crackers* (заимствовано из англ. *matsa*)
- pìlok:** [pɪˈlok] *PF* п. *blog* (заимствовано из англ. *blog*)
- puk:** [pʉk] *PF* п. *книга* (заимствовано из англ. *англ. book*)
- pxir:** [pˈɪr] *PF* п. *beer* (заимствовано из англ. *bier*)
- tawsip:** [ˈtaw.sɪp] *PF* п. *воздушное судно* (заимствовано из англ. *ship*)
- toktor:** [ˈtok.tor] *PF* п. *доктор* (заимствовано из англ. *doctor*)
- tsyänel:** [ˈtsjæ.nɛl] *PF* п. *TV channel* (заимствовано из англ. *channel*)
- tsyiräfi:** [ˈtsjɪ.ræ.fi] *PF* п. *giraffe* (заимствовано из англ. *giraffe*)
- wou:** [w.o.u] *PF* *svin.* *to be amazing, fascinating (slang) (with dative subject)* (заимствовано из англ. *whoa*)
- Yu.E.Sey:** [ju.ɛ.sɛj] *PF* проп.п. *USA* (заимствовано из англ. *USA*)

С Имена собственные

- Akwey:** [akˈwɛj] *JC* проп.п. *male Na'vi*
- Amanti:** [a.man.ti] *G* проп.п. *female of the Tiranì*
- Amhul:** [amˈhul] *PF* проп.п. *Амхул (имья ребенка)*
- Änsit:** [ˈæp.sɪt] *PF* проп.п. *Ансит (имья ребенка)*
- Anurai:** [a.nu.ra.i] *G* проп.п. *Анурай (название клана)*
- Ateyitan:** [a.tej.i.tan] *JC* проп.п. *сын Атейо* ((образовано от **Ateyo** *Атейо (мужское имья)* и **'itan** *сын*))
- Ateyo:** [aˈtɛ.jo] *JC* проп.п. *male Na'vi*
- Ayvitrayä Ramunong:** [aj.vitˈra.jæ raˈmu.noŋ] *JC* проп.п. *Источник Душ* (сложное слово: **vitra** *soul* и **ramunong** *well*)
- Entu:** [ˈɛn.tu] *PF* проп.п. *male Na'vi*
- Eytukan:** [ˈɛj.tu.kan] *JC* проп.п. *Эйтукан мужское имья*
- Eywa:** [ˈɛj.wa] *JC* проп.п. *Эйва* *имья собственное. (дух мира, направляющая сила и божество (равноценно Гее))* **Eywa ngahu** *воскл. Прощай, да пребудет с тобой Эйва!* *s*
- Eywa'eveng:** [ɛj.waˈʔɛ.vɛŋ] *JC, PF* проп.п. *Пандора (сложное слово: **Eywa** *Эйва* и **'eveng** *ребёнок*)*
- Fmilam:** [fmi.lam] *G* проп.п. *female of the Tiranì*
- Hukato:** [hu.ka.to] *G* проп.п. *male of the Tiranì*
- Ikalu:** [i.ka.lu] *G* проп.п. *male of the Tiranì*
- Iknimaya:** [ˈik.niˈma.ja] *JC* проп.п. *Лестница в небеса (церемония принятия в войны для молодых на'ви)*
- Ìstaw:** [ɪˈstaw] *PF* проп.п. *male Na'vi*
- Kamun:** [ˈke.mun] *PF* проп.п. *male Na'vi*
- Kaoliä Tei:** [ka.o.li.æ tɛ.i] *G* проп.п. *the plains of Goliath*
- Kelutral:** [ˈkɛ.lut.ral] *PF* проп.п. *Древо Дома* (сложное слово: **kelku** *home* и **utral** *tree*)
- Kusati:** [ku.sa.ti] *G* проп.п. *female warrior of the Tiranì*
- Li'ona:** [li.ʔo.na] *G, F* проп.п. *Ли'она (имья клана)*
- Loak:** [ˈlo.ak] *PF* проп.п. *male Na'vi*
- Lompo:** [lom.po] *G* проп.п. *Ломпо (мужское имья)*
- Lungoray:** [lu.ŋo.raj] *G* проп.п. *shaman of the Tiranì*

- Malimi:** [ma.li.mi] *G* prop.n. *Малими (имя собственное)*
- Marali:** [ma.ra.li] *G* prop.n. *female of the Tipani*
- Maweytakuk:** [ma.wɛj.ta.kukʷ] *G* prop.n. *male Na'vi*
- Mekanei:** [mɛ.ka.nɛ.i] *G* prop.n. *male of the Tipani*
- Mo'at:** ['mo.ʔatʷ] *JC* prop.n. *Mo'at (женское имя)*
- Mo'at'ite:** [mo.ʔat.ʔi.tɛ] *JC* prop.n. *дочь Mo'at ((образовано от Mo'at Mo'at и 'ite дочь))*
- Mukata:** [mu.ka.ta] *G* prop.n. *male of the Taw-kati*
- Na'vi:** ['naʔ.vi] *PF* prop.n. *на'ви (Народ, разумные аборигены Пандоры)*
- Nera'nak:** [nɛ.raʔ.nakʷ] *G* prop.n. *Нера'нак*
- Newey:** [nɛ.'wɛj] *PF* prop.n. *female Na'vi*
- Neytiri:** [nɛj.ti.ri] *JC* prop.n. *Нейтири (женское имя)*
- Ninat:** [ni.natʷ] *JC* prop.n. *Нинат (женское имя хорошей певички)*
- Nok:** [nokʷ] *G* prop.n. *Нок (мужское имя)*
- Oloniwin:** [o.lo.ni.win] *G* prop.n. *male elder of the Tipani*
- Omati:** [o.ma.ti] *G* prop.n. *Омати (мужское имя)*
- Omatikaya:** [o.ma.ti.'ka.ja] *JC,S* prop.n. *Оматика́я (клан Голубой Флейты)*
- Onantu:** [o.nan.tu] *G* prop.n. *Онанту*
- Otamu:** [o.ta.mu] *G* prop.n. *male of the Tipani*
- Otranyu:** [ot.'ran.ju] *JC* prop.n. *name*
- Peyräl:** [pɛj.'ral] *PF* prop.n. *Пе́йрал*
- Rai'uk:** [ra.i.ʔukʷ] *G* prop.n. *Ра́й'ук*
- Raltaw:** [ral.taw] *G* prop.n. *male hunter of the Tipani*
- Ralu:** ['ra.lu] *PF* prop.n. *Ра́лу(имя ребёнка)*
- Rini:** ['ri.ni] *PF* prop.n. *female Na'vi*
- Rongloa:** ['roŋ.lo.a] *JC* prop.n. *Ронлоа (название клана)*
- Sänume:** [sæ.nu.mɛ] *G* prop.n. *tsahik of the Tipani ((образовано от sänume teaching))*
- Seyvaro:** [sɛj.va.ro] *G* prop.n. *Сейваро*
- Seze:** ['sɛ.zɛ] *ZS* prop.n. *Neytiri's banshee*
- Silwanin:** [sil.wa.nin] *JC* prop.n. *Сильванин (имя сестры Нейтири)*
- Sorewn:** [so.'rɛwn] *PF* prop.n. *female Na'vi*
- Swawta:** [swaw.ta] *G* prop.n. *male of the Tipani*
- Swotulu:** ['swo.tu.lu] *PF* prop.n. *священная река (сложное слово: swotu sacred place)*
- Ta'antasi:** [ta.ʔan.ta.si] *G* prop.n. *Tantalus, rocky place on Pandora*
- Tasun:** [ta.sun] *G* prop.n. *Тасун*
- Tawkami:** [taw.ka.mi] *G* prop.n. *Тауками (название клана) (сложное слово: taw небо и kame видеть сущность)*
- Tawtute:** ['taw.tu.tɛ] *PF* prop.n. *«небесный человек» (землянин) (сложное слово: taw небо и tute человек)*
- Tilikaru:** [ti.li.ka.ru] *G* prop.n. *a Tipani village*
- Tipani:** [ti.pa.ni] *G* prop.n. *Типнаи (название клана)*
- Tsa'law:** [tsaʔ.law] *G* prop.n. *male of the Taw-kati*
- Tsahik:** ['tsa.hikʷ] *JC* prop.n. *матриарх, верховная жрица, истолкователь*
- Tsaro:** [tsa.ro] *G* prop.n. *male of the Tipani*
- Tsenu:** ['tsɛ.nu] *PF* prop.n. *female Na'vi*
- Tskaha:** ['tska.ha] *JC* prop.n. *Тскаха (название клана)*
- Tsmuke:** [tsmu.kɛ] *G* prop.n. *a Tipani village*
- Tsu'tey:** [tsuʔ.'tɛj] *JC* prop.n. *Тсу'тей*
- Tsumongwi:** [tsu.moŋ.wi] *JC* prop.n. *original name for the Omatikaya*
- Tuke:** ['tu.kɛ] *PF* prop.n. *female Na'vi*
- Txewi:** ['t'ɛ.wi] *PF* prop.n. *male Na'vi*
- Txilte:** ['t'il.tɛ] *PF* prop.n. *female Na'vi*
- Ukamtsu:** [u.kam.tsu] *G* prop.n. *male of the Tipani*
- Umkansa:** [um.kan.sa] *G* prop.n. *a Tipani village*
- Uniltaron:** [u.nil.'ta.ron] *PF* prop.n. *«Охота во сне» (ритуал) (сложное слово: unil dream и taron hunt)*
- Unipey:** [u.ni.pɛj] *G* prop.n. *female of the Tipani*
- Utral Aymokriyä:** ['ut.ral aj.'mok.ri.jæ] *JC,PF* prop.n. *«Дерево голосов» (сложное слово: utral tree и mokri voice)(от utraya mokri C)*
- Va'erä Ramunong:** [va.ʔɛ.ræ ra.mu.noŋ] *G* prop.n. *Vaderas Hollow*
- Va'ru:** ['vaʔ.ru] *PF* prop.n. *male Na'vi*
- Vayaha:** [va.ja.ha] *G* prop.n. *a Tipani village*

D Flora and Fauna

Флора

- 'ä'o:** [ʔæ.ʔo] *PF* п. *pitcher plant*
- 'ampirikx:** [ʔam.pi.rikʔ] *PF* п. *leaf pitcher plant* (сложное слово: **'ampi touch** и **rikx move**)
- 'ele'wll:** [ʔe.lɛʔ.wll] *PF* п. *thorny paw, cactus* (сложное слово: **'ewll plant**)
- aniheyu:** [a.ni.'he.ju] *PF* п. *fibonacci, blue spiral plant* (сложное слово: **ean blue** и **iheyu spiral**)
- арxангрr:** [a.'p'a.ɲɣ] *PF* п. *delta tree* (сложное слово: **арxа large** и **ngrr root**)
- awaiei:** [a.wa.i.'e.i] *PF* п. *райский банши*
- eanean:** [ʔe.an.'e.an] *PF* п. *cheadle, herbaceous plant* (сложное слово: **ean blue**)
- eyaye:** [e.'ja.jɛ] *PF* п. «Боевые перья»
- fkxakewll:** [fk'a.kɛ.wll] *PF* п. *itch plant* (сложное слово: **fkxake itch** и **'ewll plant**)
- flefle:** [ʔle.fle] *PF* п. *Sol's delight, magnetotrophic plant*
- fngapsutxwll:** [fɲap.sut'.wll] *PF* п. *Pennanemone ciliare* («растение, следующее за металлом»). Характерная особенность растения заключается в его потреблении анобтания из почвы (сложное слово: **fngap metal** и **sutx follow**)
- fwäkiwll:** [fwæ.ki.wll] *PF* п. *богомол* (сложное слово: **fwäki mantis** и **'ewll plant**)
- h̄irumwll:** [hi.'rum.wll] *PF* п. *puffer plant*
- kl̄lpxiwll:** [kl̄.'p'i.wll] *PF* п. *lionberry* (сложное слово: **kl̄lte ground** и **pxiwll sharp plant**)
- kxaylte:** [k'a.jl.te] *PF* п. *cillaphant* (сложное слово: **kxayl high**)
- loreyu:** [lo.'ɣe.ju] *PF* п. *helicoradium spirale, прекрасная спираль* (сложное слово: **lor прекрасный** и **'iheyu спираль**)
- m̄inyu:** [m̄in.ju] *PF* п. *turner, twisted lily* ((образовано от **m̄in turn**))
- mulpxar:** [mul.'p'aɣ] *PF* п. *roosterhead plant*
- pa'liwll:** [paʔ.li.wll] *PF* п. *direhorse pitcher plant* (сложное слово: **pa'li direhorse** и **'ewll plant**)
- pamtseowll:** [pam.t̄ɛ.o.wll] *PF* п. «кошачье ухо», музыкальный цветок (сложное слово: **pamtseo music** и **'ewll plant**)
- paywll:** [pa.j.wll] *PF* п. *дапофет* («водное растение», названо так из-за мясистых сочных листьев, в которых накапливает влагу из почвы) (сложное слово: **pay water** и **'ewll plant**)
- penghrrap:** [pɛɲ.'hɣ.apʔ] *PF* п. «маяк опасности» (растение, издающее изумрудно-фиолетовый цвет при приближении опасности) (сложное слово: **peng сообщать** и **hrrap опасность**)
- pxayzekwä:** [p'ay.'zɛk.wæ] *PF* п. *spiny whips* (сложное слово: **pxay тату** и **zekwä finger**)
- pxiut:** [p'i.utʔ] *PF* п. «пальма-бритва» (дерево с заостренными по краю жесткими листьями и чешуйками ствола) (сложное слово: **pxi sharp** и **utral tree**)
- pxiwll:** [p'i.wll] *PF* п. *hermit bud plant* (сложное слово: **pxi sharp** и **'ewll plant**)
- pxorna':** [p'or.naʔ'] *PF* п. (букв. «взрыв семян») эписот, растение, зрелые плоды которого лопаются, разбрасывая покрытые липкой слизью семена) (сложное слово: **pxor семя** и **rina' взрываться**)
- pxorna'lor:** [p'or.naʔ.'lor] *PF* п. *sari, beautiful exploding seed plant* (сложное слово: **pxorna' exploding seed** и **lor beautiful**)
- rawp:** [rawpʔ] *PF* п. *bladder polyg*
- rumut:** [rum.utʔ] *PF* п. «дерево шаров» (плоды дерева имеют вид шаров и наполнены газовой смесью, включающей водород, благодаря чему могут после созревания отрываться и улетать. Взрыв плода рассеивает семена дерева) (сложное слово: **rum ball** и **utral tree**)
- seze:** [ʔɛ.zɛ] *PF,ZS* п. *голубой цветок*
- smaoe:** [sma.'o.ɛ] *PF* п. *phalanxia, heavily thorned plant*
- sngukx:** [sɲukʔ] *PF* п. *grub plant*
- somt̄ilor:** [som.t̄i.lor] *PF* п. «огненная красота» (сложное слово: **som горячий** и **t̄ilor красота**)

syeptute: [ˈsjɛp.tu.tɛ] PF п. *hyneman, person trapper* (сложное слово: **syep trap** и **tute person**)

tautral: [ˈta.ut.ral] PF п. «небесное дерево» (сложное слово: **taw** небо и **utral** дерево)

tawtsngal: [ˈtaw.tɕŋal] PF п. *панопира* («небесная чаша») (сложное слово: **taw** небо и **tsngal** cup)

tihawnuwll: [ti.ˈhaw.nu.wll] PF п. *spartan, protection plant* (сложное слово: **tihawnu** protection и **'ewll** plant)

tompawll: [ˈtom.pa.wll] PF п. *geode, rain plant* (сложное слово: **tompa** rain и **'ewll** plant)

torukspхам: [ˈto.ruk.sp'ам] PF п. «окто-гриб», *гриб большого леоптерикса* (сложное слово: **toruk** great leonopteryx и **спхам** mushroom)

tsawlapxangrr: [ˈtsawl.a.p'a.ŋɾ] PF п. «высокий большой корень» (сложное слово: **ngrr** корень)(сокращенно **tsawlapx**)

tstxa'a: [ˈtst'a.ʔa] PF п. *canalyd*

tsyorina'wll: [ˈtsjo.ri.'naʔ.wll] PF п. *цикада, растение из семени которого добывают муку* (сложное слово: **rina'** семья и **'ewll** растение)

txll'u: [ˈtʃ.ʔu] PF п. *хукагурд*

txumpaywll: [ˈtʃ.um.pa.j.wll] PF п. «скорпионий чертополох», *ядовитое*

водяное растение (сложное слово: **txum** яд, *отрава* и **paywll** *водяное растение*)

txumtsä'wll: [t'um.ˈtsæʔ.wll] PF п. «склоняющаяся фляжка», *брызгающее ядом растение* (сложное слово: **tsä'** брызгать и **'ewll** растение)

utral utu mauti: [ut.ral u.tu ma.u.ti] S п. *фруктовое дерево, «банановое» дерево* (сложное слово: **utral tree** и **utu mauti** push fruit); см. **utu mauti**

utu mauti: [u.tu ma.u.ti] S п. *редкий фрукт-деликатес, напоминающий формой земной банан*

väfewll: [ˈvæ.fɛ.wll] PF п. *Centipede, bad-smell plant* (сложное слово: **vä'** unpleasant и **fa-hew** smell)

värumut: [ˈvæ.ru.mutʰ] PF п. *vein pod* (сложное слово: **vä'** unpleasant и **rum** ball)

Vitraul: [vit.'ra.ut.ral] PF проп.п. *Древо Душ* (сложное слово: **vitra** дерево и **utral tree**)

yomhi'ang: [jom.'hiʔ.ang] PF п. *дактерон* (небольшой зверек, поедатель насекомых) (сложное слово: **yom** маленький и **hi'ang** животное)

yomioang: [jom.i.'o.ang] PF п. *плотоядное растение-сосуд* (сложное слово: **yom** есть, поедать и **ioang** зверь T)

Фауна

'angtsik: [ˈʔaŋ.ˈtsikʰ] PF п. *животное-молот*

eltungawng: [ɛl.tu.ŋawŋ] PF п. *мозговой червь* (сложное слово: **eltu** мозг и **ng-awng** червь)

fpxafaw: [ˈfɾ'a.faw] PF медуза *medusa*

fwäki: [ˈfwæ.ki] PF п. *mantis*

ikran: [ˈik.ran] JC п. *горный банши* (летающий хищник, средство передвижения по воздуху для на'ви)

ikranay: [ˈik.ra.naj] ASG п. *лесной банши*(орфография сомнительна; вероятно, слово не Фроммера) T

kali'weya: [ka.li.ʔe.ja] S п. *вид ядовитых паукообразных*

lonataya: [lo.na.ta.ja] ASG п. *лонатайя* (медуза)

nantang: [ˈnan.taŋ] JC,PF п. *Caniferratus*

costatus, полосатый бронированный волк

pa'li: [paʔ.li] PF п. *бронелощадь*

palulukan: [pa.lu.'lu.kan] JC п. *Танатор* (шестиланное хищное животное)

riti: [ˈri.ti] JC п. «летучая мышь» (мелкий летающий всеядный хищник с жалом на хвосте)

talioang: [ˈtal.i.o.ang] JC «гигантский баран» *sturmbeest* (сложное слово: **ioang** животное)

teylu: [ˈte.j.lu] JC п. *личинка жука* (фауна Пандоры)

toruk: [ˈto.rukʰ] JC п. *большой леоптерикс, «последняя тень»*

yerik: [ˈje.rikʰ] PF п. *йерик, «шестиногий олень»*

zize': [zi.'zeʔʰ] PF п. *огненная оса*

Е Слова с ошибками

Перечисленные ниже слова или корни слов содержат фонетические, орфографические ошибки или неверные диграфы.

ʼh [ʔh], b [b], c [k], ch [tʃ], d [d], g [g], hʼ [hʔ], ii [i:], j [ʒ], sh [ʃ], uu [u:]

- arʼlek:** [arʔlekʔ] *G* п. семененосное растение
- Beydaʼamo:** [bejdaʔamo] *G* prop.n. male warrior of the *Tirani*
- chanʼtu gorʼek nuuto:** [tʃanʔtu gorʔekʼnuuto] *ASG* п. каменный сосуд
- chey:** [tʃej] *ASG* п. possessions rack ((образовано от **Pʼah sʼivil chey** полка))
- Eywa kʼsey niviʼbriʼsta:** [ejwa kʔsej niviʔbriʔsta] *ASG* п. гамак, от *Эйва* всем дает ночлег
- Eywa sʼilivi masʼkit nivi:** [ejwa sʔilivi masʔkitʼnivi] *ASG* *Мудрость Эйвы открыта всем нам*
- Eywa teʼ — tanʼsey makʼta:** [ejwa tɛʔ — tanʔsej makʔta] *ASG* п. упряжь для «косичек» банши, букв. «любовь обгятый *Эйвы* подарена» (имя собственное)(сомнительно: ошибка в правописании *te*) *T*
- feru mʼpreduʼk:** [feru mʔpreduʔkʔ] *ASG* п. корзина, корзинка *φ*
- Groʼlryc:** [groʔlɾjɛ] *G* prop.n. a series of caves
- iveh kʼnivi sʼdir:** [iveh kʔnivi sʔdir] *ASG* п. перевязь для ношения маленького ребенка
- kʼsey nivi:** [kʔsej nivi] *ASG* п. коллективный сон
- Koo Tsura:** [ko: (tsu.ra)] *G* prop.n. a *Tirani* village
- Kyuna:** [kjuna] *G* prop.n. *Кьюна* (женское имя собственное)
- lenayʼga:** [lenajʔga] *ASG* п. «животное-дротик» (хищное животное, голова которого при атаке отделяется и вонзается в жертву; напоминает ленивца)
- mʼreshʼtuyu:** [mʔreʃʔtju] or [mʔreshʔtju] *ASG* п. щит
- malmoks:** [malmoks] *G* п. каменные круги
- masʼkit nivi saʼnok:** [masʔkitʼnivi saʔnokʔ] *ASG* ткань, плетение, которое делает мать(неясное значение) *T*
- Mendala:** [men.da.la] *G* prop.n. male of the *Tirani*
- mereshʼti cauʼpla:** [merɛʃʔti kauʔpla] or [mereshʔti kauʔpla] *ASG* п. ремень для поимки банши; букв. «ничего не видно» *φ*
- mreki uʼlito:** [mreki uʔlito] *ASG* п. яма для огня; место для костра
- naʼhla bukʼne:** [naʔhla bukʔne] *ASG* п. уздечка для бронелошади; букв. «тянуть морду» *φ*
- Naalot:** [na:.lotʔ] *G* prop.n. male of the *Tirani*
- niktʼchey:** [niktʔtʃeɟ] or [niktʔtʃej] *ASG* п. небольшая порция провизии, упакованный обед
- nivi:** [ni.vi] *ASG* п. hammock (informal), us ((образовано от **Eywa kʼsey niviʼbriʼsta** *Эйва* всем дает ночлег *φ*))
- omati sʼampta:** [omati sʔampta] *ASG* п. голубая флейта
- Pʼah sʼivil chey:** [pʔah sʔivil tʃej] *SAG* п. полка для личных вещей
- pxtxawng:** [pʔtʼawŋ] *LC* п. груб. гад, сволочь *φ*
- shah-tell:** [ʃah.tɛl] *ASG* п. шаттл (заимствовано из англ. челнок)
- suʼshiri tʼacto sa:** [suʔshiri tʔacto sa] or [suʔshiri tʔacto sa] *ASG* п. игрушечный банши, детская игрушка
- sumin jiitʼluy:** [sumin ʒiitʔluy] *ASG* п. тарелка из листьев растения
- suminʼsey hulleh:** [suminʔsej huʔɛh] *ASG* спать вдали от группы, коллектива
- tʼriti so jahmka:** [tʔriti so ʒahmka] *ASG* п. церемониальный маятниковый барабан, прикрепленный вертикально к дереву
- Tan Jala:** [tan jala] *G* prop.n. male of the *Tirani*
- tmi natʼsey:** [tmi natʔsej] *ASG* п. «фонарь» из пузыря личинки; от «еда здесь»
- Uʼimi huyuticaya:** [uʔimi hujutikaja] *ASG* prop.n. *Уʼими Хуйутикайа* название клана *φ*

ulivi mari'tsey mak'dini'to: [ɔlivi mariʔtsej ^φ makʔdiniʔto] *ASG* *тк*качество, *лит.* «ветви дерева обращаются друг к другу за силой»; «много веток вместе — сила»

ulu'tah inib'sey mulsi: [uluʔtah inibʔseʝ mulsi] *ASG* *п.* тарелка из листьев растения

Ғ Флексии

Глагольные инфиксы

- am:** [am] *W* глагольный инфикс прошедшего простого времени в позиции 1: **Oe t«am»aron.** *Я охотился.*
- äng:** [æŋ] *W* глагольный инфикс с выражением негативного отношения в позиции 2: **Oe tar«äng»on.** *Я охочусь (и недоволен этим).*
- är:** [ær] *FE* глагольный инфикс для образования возвратного глагола в позиции pre-first: **Oe t«är»aron.** *Я охочусь на себя.*
- arm:** [arm] *W* глагольный инфикс прошедшего незавершенного времени в позиции 1, образован от **am** + **er**: **Oe t«arm»aron.** *Я охотился (продолжительность действия).*
- asy:** [asj] *PF* глагольный суффикс образования будущего времени с модальностью намерения в позиции 1: **Oel tspam«asy»ang palulkanit.** *Я точно убью танатора.*
- ats:** [ats] *FE* аффективный инфикс, передающий неуверенность говорящего в достоверности сообщаемых сведений в позиции 2: **Oel tsp«ats»ang poanit.** *I killed him (I think.)*
- awn:** [awn] *PF* инфикс для образования причастия страдательного залога в позиции pre-first: **Oe t«awn»aron-a tute lu.** *На меня охотятся.*
- ay:** [aj] *W* глагольный инфикс будущего простого времени в позиции 1: **Oe t«ay»aron.** *Я буду охотиться.*
- ei:** [ei] *W* глагольный инфикс выражения положительного отношения говорящего в позиции 2: **Oe tar«ei»on.** *Я охочусь (и доволен этим).*
- er:** [er] *PF* глагольный инфикс несовершенного вида в позиции 1: **Oe t«er»aron.** *Я охочусь (действие не закончено).*
- eyk:** [ejk] *FE* казуальный инфикс в позиции pre-first: **Oel t«eyk»aron pot.** *Я попросил его поохотиться (вместо меня).*
- ilv:** [il.v] *FE* глагольный инфикс сослагательного наклонения настоящего времени совершенного вида в позиции 1: **Oe new tsl«ilv»am.** *Я хочу понять.*
- im:** [im] *W* глагольный инфикс недавно законченного действия в прошлом в позиции 1: **Oe t«im»aron.** *Я только что закончил охотиться.*
- imv:** [im.v] *FE* глагольный инфикс сослагательного наклонения прошедшего времени в позиции 1: **Oe namew tsl«imv»am** *I wanted to understand.* *Я хотел понять.*
- irm:** [ir.m] *W* глагольный инфикс несовершенного вида недавнего прошлого времени в позиции 1: **Oe t«irm»aron.** *Я только что охотился.*
- irv:** [ir.v] *FE* глагольный инфикс сослагательного наклонения настоящего времени несовершенного вида в позиции 1: **Oe new tsl«irv»am.** *Я хочу понимать.*
- isy:** [isj] *PF* глагольный суффикс образования ближайшего будущего времени с модальностью намерения в позиции 1: **Oel tsp«isy»ang palulkanit.** *Скоро я точно убью танатора.*
- iv:** [iv] *W* глагольный инфикс сослагательного наклонения в позиции 1: **Ngal new futa oe t«iv»aron.** *Ты желаешь, чтобы я охотился.*
- iy:** [ij] *W* глагольный инфикс ближайшего будущего времени в позиции 1: **Oe t«iy»aron.** *Я сейчас начну охотиться.*
- iyev:** [i.jev] *FE* глагольный инфикс сослагательного наклонения будущего времени (см. <iyev>) в позиции 1: **Oel k«iyev»ame ngati.** *До встречи. (Я хочу увидеть тебя снова).*
- iyev:** [i.jev] *FE* глагольный инфикс сослагательного наклонения будущего времени в позиции 1: **Oel k«iyev»ame ngati.** *До встречи. (Я хочу увидеть тебя снова).*
- ol:** [ol] *PF* глагольный инфикс совершенного вида в позиции 1: **Oe t«ol»aron.** *Я поохотился.*
- us:** [us] *W* глагольный инфикс для образования причастия в позиции pre-first: **Oe t«us»aron-a tute lu.** *Я — охотник (охотящийся человек).* (Не точно. — прим. авт.) *T*

уу: [u.j] *PF* глагольный инфикс почтительной или торжественной формы в позиции 2:
Na'viyä, l«уу»u narxi. *Отныне ты есть часть Народа.*

Флексии существительных

–**ä:** [æ] *PF* суффикс родительного падежа суффикс существительных, оканчивающихся на согласный (алломорф **yä**): **Oel yom ikran–ä yerikit.** *I eat the ikran's yerik.*

–**an:** [an] *W* суффикс мужского рода для некоторых существительных: **Oe tut–an lu.** *Я мужчина.*

–**e:** [ɛ] *PF* суффикс женского рода для некоторых существительных: **Oe tut–e ke lu.** *Я не девушка.*

–**il:** [il] *PF* суффикс эргативного падежа суффикс существительных, оканчивающихся на согласный (алломорф **l**): **Ikran–il taron yerikit.** *Банши охотится на йерика.*

–**iri:** [iri] *PF* суффикс предметного падежа суффикс существительных, оканчивающихся на согласный (алломорф **ri**): **Ikran–iri taron yerikit.** *На йерика охотится банши.*

–**it:** [it^ɿ] *PF* суффикс винительного падежа суффикс существительных, оканчивающихся на согласный (алломорф **t, ti**): **Oel taron yerik–it.** *Я охочусь на йерика.*

–**l:** [l] *W* суффикс эргативного падежа (адпозиция) существительных, оканчивающихся на гласный: **Oe–l taron yerikit.** *Я охочусь на йерика.*

–**lo:** [lo] *PF* суффикс, присоединяемый к числительным для умножения: **'Aw–lo oe ramol.** *Once I sang.*

–**ng:** [ŋ] *W* суффикс инклюзива (адпозиция) местоимений: **Ayoe–ng taron.** *Мы охотимся все вместе.*

–**o:** [o] *PF* суффикс со значением неопределенности: **Oel tspamang tute–o–t.** *Я убил кого-то.*

–**ri:** [ri] *PF* суффикс предметного падежа (адпозиция) существительных, оканчивающихся на гласный: **Oe–ri taron yerikit.** *На йерика охочусь я.*

–**ru:** [ru] *W* суффикс дательного падежа суффикс существительных, оканчивающихся на гласный (алломорф **–ur**): **Oel silpeyit nga–ru tìng.** *Я даю тебе фрукт.*

–**t:** [t^ɿ] *W* суффикс винительного падежа суффикс существительных, оканчивающихся на гласный (алломорф **it, ti**): **Oel nga–t kame.** *Я понимаю жизнь.*

–**ti:** [ti] *W* суффикс винительного падежа (адпозиция) существительных и местоимений: **Nga–ti taron torukil.** *Леонотерикс охотится на тебя.*

–**ur:** [ur] *PF* суффикс дательного падежа суффикс существительных, оканчивающихся на согласный (алломорф **–ru**): **Ayeylan–ur oeyä.** *Моим друзьям.*

–**ve:** [vɛ] *PF* порядковый суффикс числительных (в основном используется с днями недели; ограниченное использование): **Fìrr lu trrpeve?** *Какой сегодня день недели?*

–**y:** [–j] *PF* суффикс родительного падежа (адпозиция) местоимений, оканчивающихся на а и е: **Ngey toruk sìltsan lu.** *Твой леонотерикс хорош.*

–**yä:** [jæ] *W* суффикс родительного падежа суффикс существительных, оканчивающихся на гласный (алломорф **ä**): **Oel yom Neytiri–yä yerikit.** *Я ем йерика (добытого) Нейтири.*

–**ya:** [ya] *PF,M* суффикс звательного падежа для собирательных существительных:

ay+: [aj] *PF* суффикс множественного числа (адпозиция) существительных: **Ay+oe taron.** *Мы охотимся.*

me+: [mɛ] *W* приставка двойственного числа (адпозиция) существительных: **Oel new me+narit.** *Я хочу глаза.*

pe+: [pɛ] *W* приставка, выражающая вопрос *какой?, что?* к слову: **pe+hrr nga tayaron.** *Когда (в какое время) ты будешь охотиться?*

phe+: [p'ɛ] *PF* приставка тройственного числа (адпозиция) существительных и местоимений: **Ayoeng Phe+veng lu.** *Мы – трое детей.*

Другие

- a**–: [a] *PF* аффикс, присоединяется к прилагательному для связи с определяемым предметом: **Oel ikranit a–ean tswayon.** *Я лечу на голубом банши.*
- am**: [–am] *PF* маркер существительных и наречий, относящий их к прошедшему времени (ограниченное использование):
- ay**: [–aj] *PF* маркер существительных и наречий, относящий их к будущему времени (ограниченное использование):
- tu**: [tu] *PF* суффикс существительного в роли прямого дополнения; образованное существительное выражает направленность действия на субъекта (прим. перев.) . **Oe taron–tu lu.** *На меня охотятся.*
- vi**: [–vi] *PF* малопродуктивный маркер уничижительного отношения к предмету:
- yu**: [ju] *W* суффикс образования отглагольных существительных, обозначающих лицо, называемое по роду занятий, профессии . **Oe ska’a–yu ke lu.** *Я не разрушитель.*
- le**–: [lɛ] *PF* приставка для образования прилагательных . **Poan le–hrrap lu.** *Он опасен.*
- nì**–: [ni] *W* приставка для образования наречий . **Oe nì–Na’vi plltxe.** *Я говорю, как на’ви.*
- sä**–: [sæ] *PF* приставка для образования инструментальных существительных . **Oel sä–numet nume.** *Я учусь преподаванию.*
- si**: [s-i] *W* несвязанный аффикс в постпозиции, служащий для образования глаголов . **Oe kelku si kelutralmì.** *Я живу в Дереве Дома (я осуществляю проживание).*
- tì**–: [ti] *W* приставка для образования существительных . **Tì–ngay sìltsan lu.** *Правда – это хорошо.*

G Условные обозначения подстрочника

Ниже приводится список кратких обозначений, используемых при анализе слов в подстрочном переводе-разъяснении. Даны примеры некоторых часто встречающихся морфем.

- A.PART:** «us» *W* active participle в позиции pre-first.
- ACC:** –it *PF* суффикс винительного падежа суффикс существительных, оканчивающихся на согласный (алломорф **ti**)
- ACC:** –t *W* суффикс винительного падежа суффикс существительных, оканчивающихся на гласный (алломорф **ti**)
- ACC:** –ti. *W* суффикс винительного падежа (адпозиция) существительных.
- ADJ:** le–. *PF* приставка для образования прилагательных .
- ADJ M.:** –a–. *PF* аффикс, присоединяющийся к прилагательному для связи с определяемым предметом.
- ADV:** ni–. *W* приставка для образования наречий .
- AGENT N:** –yu. *W* суффикс образования отглагольных существительных, обозначающих лицо, называемое по роду занятий, профессии .
- CAUS:** «eyk» *FE* казуальный инфикс в позиции pre-first.
- CLU:** –ng. *W* суффикс инклюзива (адпозиция) местоимений.
- DAT:** –gu. *W* суффикс дательного падежа (адпозиция) существительных.
- DUAL:** me+. *W* приставка двойственного числа (адпозиция) существительных.
- ERG:** –il *PF* суффикс эргативного падежа суффикс существительных, оканчивающихся на согласный (алломорф –l)
- ERG:** –l. *W* суффикс эргативного падежа (адпозиция) существительных, оканчивающихся на гласный.
- FEM:** –e. *PF* суффикс образования женского рода некоторых существительных.
- FUT:** «ay» *W* глагольный инфикс будущего времени в позиции 1.
- FUT. DET:** «asy» *PF* future tense with determination в позиции 1.
- FUT. SUBJ:** «ìyev» *PF* future subjunctive в позиции 1.
- FUT. SUBJ:** «iyev» *FE* future subjunctive в позиции 1.
- GEN:** –ä *PF* суффикс родительного падежа суффикс существительных, оканчивающихся на согласный (алломорф **yä**)
- GEN:** –y. *PF* суффикс родительного падежа (адпозиция) местоимений, оканчивающихся на а и е.
- GEN:** –yä *W* суффикс родительного падежа суффикс существительных, оканчивающихся на гласный (алломорф **ä**)
- HON:** «cy» *PF* honorific в позиции 2.
- IMM. FUT:** «ìy» *W* глагольный инфикс ближайшего будущего времени в позиции 1.
- IMM. FUT. DET:** «ìsy» *PF* immediate future tense with determination в позиции 1.
- IMP. REC. PAST:** «irm» *W* imperfect recent past tense в позиции 1.
- IMPF:** «er» *PF* глагольный инфикс несовершенного вида в позиции 1.
- IMPF. PAST:** «arm». *W* глагольный инфикс прошедшего времени несовершенного вида в позиции 1.
- IMPF. REC. PAST:** «irm». *W* глагольный инфикс недавнего прошедшего времени несовершенного вида в позиции 1.
- INF:** «ats» *PF* inferential в позиции 2.
- INST:** sä–. *PF* приставка для образования инструментальных существительных .
- INTER:** re+. *W* приставка с вопросительным значением (*что*).
- LAUD:** «ei» *PF* глагольный инфикс выражения положительного отношения говорящего в позиции 2.
- MASC:** –an. *W* суффикс образования мужского рода некоторых существительных.
- NMLZ:** ti–. *W* суффикс образования существительного .

OBJ: -tu. *PF* суффикс существительного в роли прямого дополнения; образованное существительное выражает направленность действия на субъекта .

ORD: -ve. *PF* порядковый суффикс числительных.

P.PART: «awn» *PF* passive participle в позиции pre-first.

PAST: «am» *W* глагольный инфикс прошедшего времени в позиции 1.

PAST SUBJ: «imv» *FE* past subjunctive в позиции 1.

PEJ: «äng» *W* аффиктивный инфикс с отрицательным значением в позиции 2.

PERF: «ol» *W* глагольный инфикс совершенного вида в позиции 1.

PLU: ay+. *PF* plural (адпозиция) приставка множественного числа.существительных

PRES. IMP. SUBJ.: «irv» *FE* present imperfective subjunctive в позиции 1.

PRES. PERF. SUBJ: «ilv» *FE* present perfect subjunctive в позиции 1.

REC. PAST: «im» *W* глагольный инфикс недавнего прошедшего времени в позиции 1.

REFL: «är» *FE* инфикс образования возвратных глаголов в позиции pre-first.

SUBJ: «iv» *W* глагольный инфикс сослагательного наклонения в позиции 1.

TOP: -iri *PF* суффикс предметного падежа суффикс существительных, оканчивающихся на согласный (алломорф ri)

TOP: -ri. *PF* суффикс предметного падежа (адпозиция) существительных, оканчивающихся на гласный.

V: si. *W* несвязанный аффикс образования глаголов (постпозиционный) .

Н Изменения

Изменения и их описание

- добавлен синоним и переносное значение к *'ong*; уточнение определения *ftxi Ketaweyan*, *zong*; исправлена часть речи *'eko*; небольшие типографские исправления.
- переведено **tungzup**, исправлено определение **'ia Ketaweyan**.